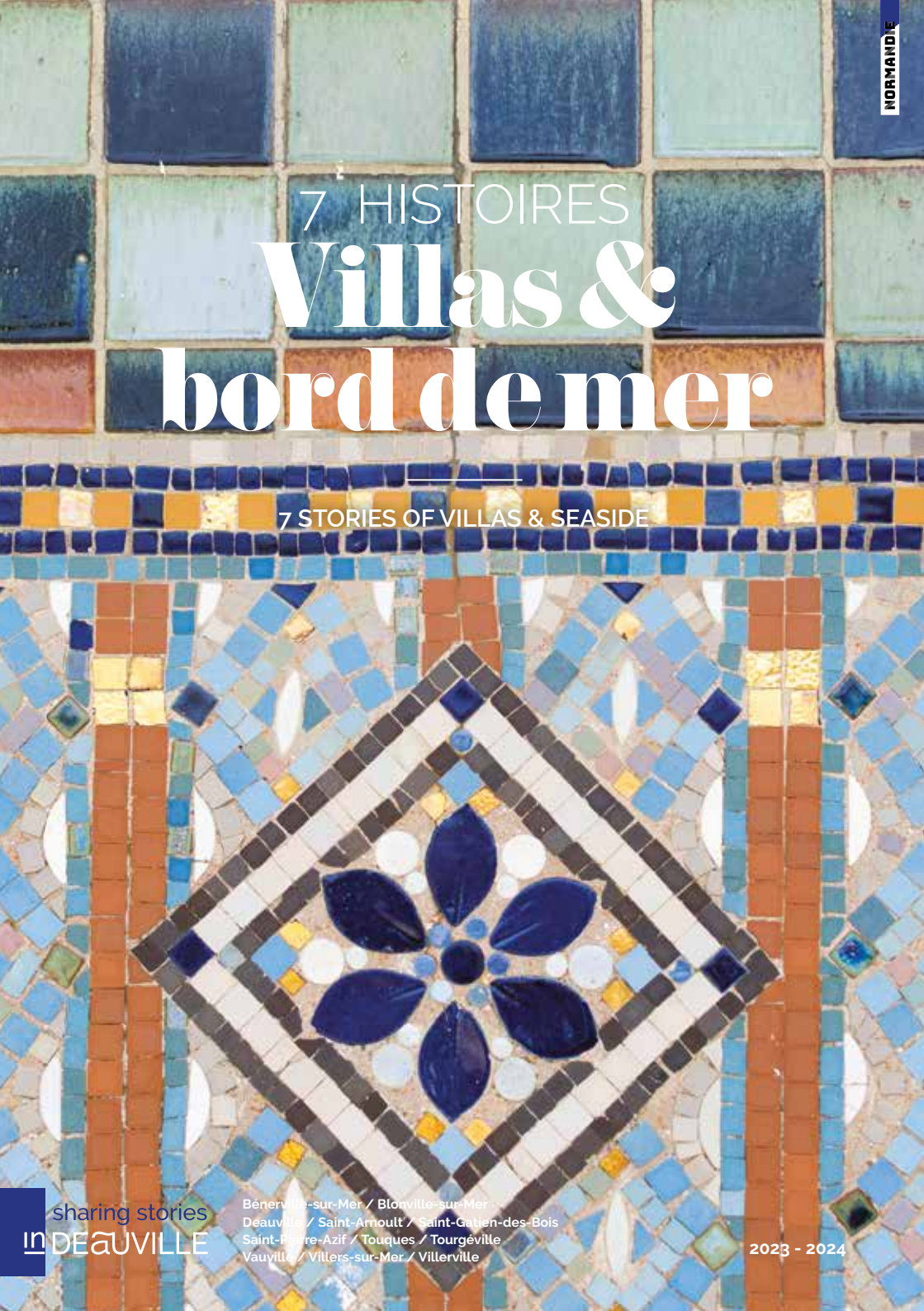
NORMANDIE

7 HISTOIRES

Villas & bord de mer

7 STORIES OF VILLAS & SEASIDE



sharing stories in DEAUVILLE

Bénerville-sur-Mer / Blonville-sur-Mer
Deauville / Saint-Arnoult / Saint-Gatien-des-Bois
Saint-Pierre-Azif / Touques / Tourgéville
Vauville / Villers-sur-Mer / Villerville

2023 - 2024

CONCEPT *in*TÉRIEUR

ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR

MAÎTRISE D'ŒUVRE

RÉALISATION 3D

NEUF & RÉNOVATION

11 rue Breney
14 800 DEAUVILLE
02 31 88 44 75
contact@conceptinterieur.fr
www.conceptinterieur.fr

DEAUVILLE | CAEN | LISIEUX | PONT-L'ÉVÊQUE

Sommaire

Table of contents

p.7 HISTOIRE n°1 / *STORY N.1*
S'installer sur la plage • *Settle on the beach*

p.28 HISTOIRE N°2 / *STORY N.2*
Admirer le patrimoine de bord de mer • *Admire the seaside heritage*

p.49 HISTOIRE N°3 / *STORY N.3*
Profiter des bienfaits de l'eau de mer • *Enjoy the benefits of sea water*

p.55 HISTOIRE N°4 / *STORY N.4*
Glisser sur l'eau • *Slide on water*

p.70 HISTOIRE N°5 / *STORY N.5*
S'initier à la pêche • *Get started fishing*

p.72 HISTOIRE N°6 / *STORY N.6*
Voir un coucher de soleil • *See the sunset*

p.76 HISTOIRE N°7 / *STORY N.7*
Séjourner à la mer • *Stay by the sea*

Suivez le guide !

Follow the guide

Le littoral inDeauville était principalement consacré à la pêche ou au commerce portuaire jusqu'à ce que la vogue des bains de mer atteigne les côtes normandes au milieu du XIXe siècle. La baignade n'est alors pas une pratique de loisir, ni une occasion d'admirer la beauté des plages, mais à but thérapeutique. Les stations balnéaires commencent alors à se développer et comprennent toutes les commodités destinées aux villégiateurs : les plages sont aménagées pour profiter des bienfaits de l'eau de mer, des grands hôtels et de somptueuses villas sont construits pour se loger.
Dans ce guide, toutes les informations sont répertoriées pour profiter de chacune des plages inDeauville et admirer son patrimoine balnéaire unique, qui participe encore aujourd'hui à la richesse architecturale du territoire. Il s'adresse aussi à ceux qui ont envie de profiter des bienfaits de l'eau de mer lors d'un moment de bien-être ou d'une activité nautique.

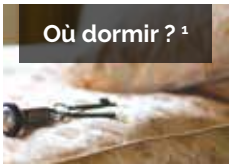
Ce guide s'inscrit dans une collection composée d'histoires à partager et vivre sur notre territoire : le guide des «21 incontournables», un répertoire de toutes les expériences les plus révélatrices, et deux autres guides spécifiques, un dédié aux espaces naturels, parcs et jardins et un dédié au cheval. A disposition aussi dans nos Bureaux d'information touristique : des plans de villes et des cartes de randonnées. Pour ceux qui préfèrent tout avoir dans le téléphone, les QR codes ci-après donnent accès à nos rubriques en ligne, très détaillées et indispensables pour tout savoir sur inDeauville.

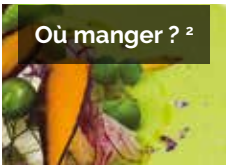
The inDeauville coastline was mainly devoted to fishing or port trade until the sea bathing reached the Normandy coasts in the middle of the 19th century. Sea bathing is therefore not a leisure practice or an opportunity to admire the beauty of the beaches, but rather therapeutic. The seaside resorts then began to develop and included all the amenities intended for cottagers: the beaches were laid out to take advantage of the benefits of seawater, large hotels and sumptuous villas are built to accommodate.
In this guide you will find all the information to enjoy each beach in the inDeauville territory and admire its unique seaside heritage which still contributes to the architectural richness of the territory. It is also for those who want to enjoy the seawater benefits during a well-being or nautical activity.

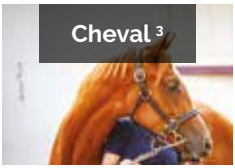
This guide is part of a collection made up of stories to share and live on our territory: «21 essentials to share» lists all the most exciting experiences, and two more guides are waiting for you for the natural spaces, parks and gardens, and another one for the world of horses, In our Tourist information offices, you will also find: city maps, as well as hiking maps. If you prefer to have everything on your phone, you can scan the QR-codes opposite and access our detailed online sections, where you can find much useful information.

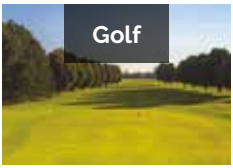
SCANNEZ CES QR CODES POUR ACCÉDER À NOS RUBRIQUES DEPUIS VOTRE TÉLÉPHONE !

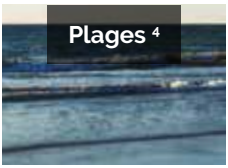
SCAN THE QR CODES TO ACCESS THESE SECTIONS FROM YOUR PHONE!

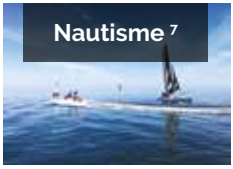


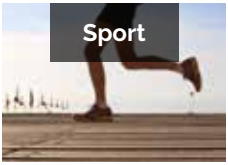


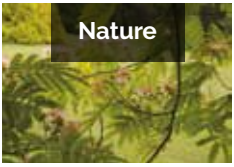








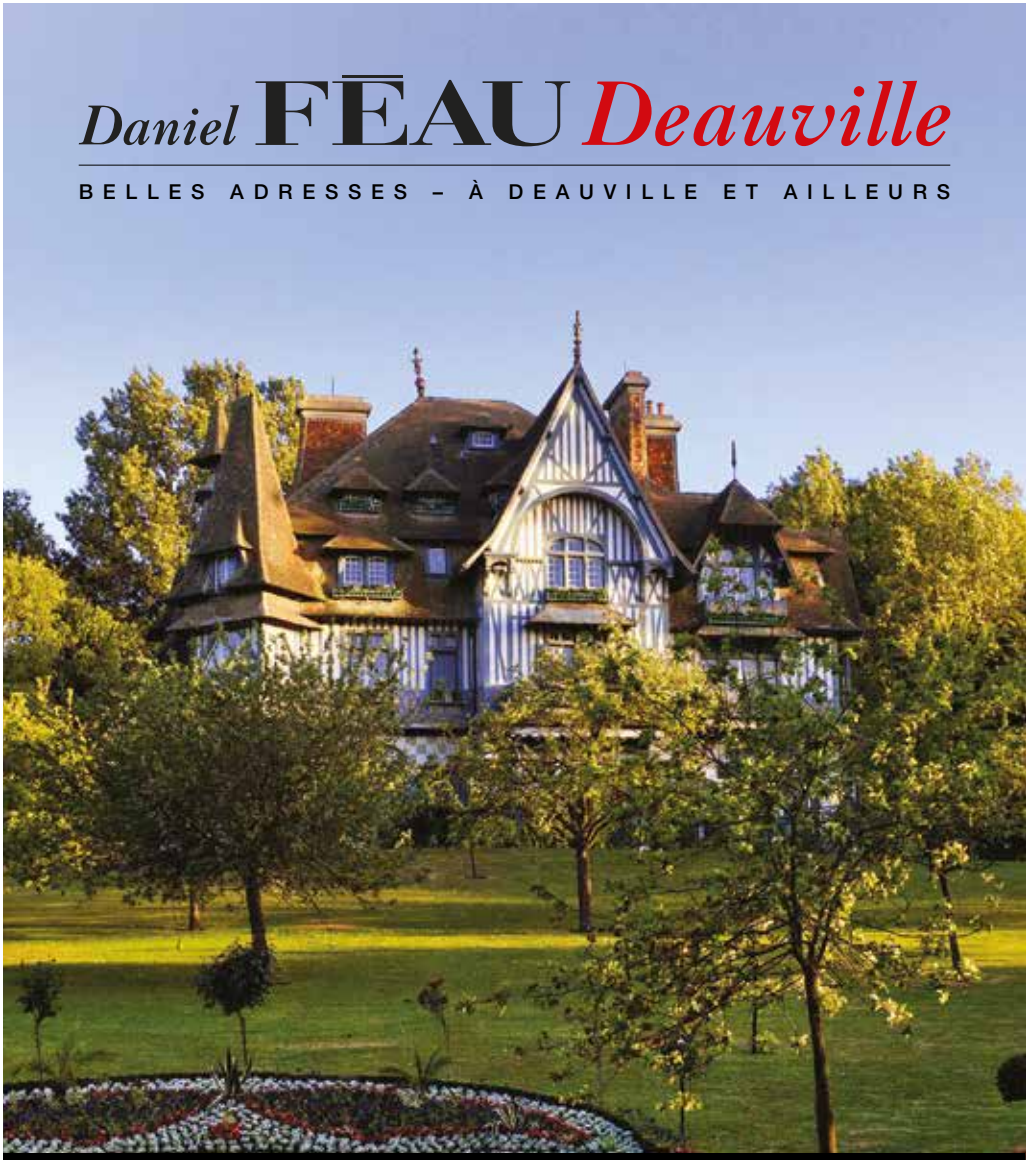




(1) Where to sleep? / (2) Where to eat? / (3) Horses / (4) Beaches / (5) Seaside heritage / (6) Wellness / (7) Sailing

Daniel FĒAU Deauville

BELLES ADRESSES – À DEAUVILLE ET AILLEURS



www.danielfeau.com

À bientôt dans notre agence !

23-25 rue Breney, 14800 Deauville

02 50 89 83 41

deauville@danielfeau.com

HISTOIRE / *STORY* **N°1**

S'installer sur la plage

Settle on the beach

Six plages longent le territoire inDeauville sur quinze kilomètres, de Villers-sur-Mer à Villerville. Elles cultivent chacune leur atmosphère : familiale, escarpée, sportive, scientifique ou californienne...
Point commun : la surveillance des eaux de baignade est maximale. En plus de la surveillance nationale, des prélèvements sont effectués chaque jour de juin à septembre.

The six beaches inDeauville follow one another over fifteen kilometres, from Villers-sur-Mer to Villerville. They cultivate their own atmosphere: family, steep, sporty, scientific or Californian...
A common point: the monitoring of bathing water is maximum. In addition to the national monitoring, samples are taken every day from June to September.

VILLERS-SUR-MER, LA PALÉONTOLOGIQUE

FULL OF HISTORY

Ici, on est au centre du monde ! Première ville française à être traversée par le Méridien de Greenwich, la longue plage témoigne aussi de la Belle Epoque avec ses villas pittoresques. Sa particularité : les Falaises des Vaches Noires, curiosité géologique datant du Jurassique. Pour les moins férus d'histoire, la plage est le lieu de nombreux événements et de tournois sportifs et ludiques tout l'été.

Here, you are really at the centre of the world! First French city to be crossed by the Greenwich Meridian, the long beach is a tribute to the Belle Époque and its picturesque villas. The particularity of this beach are the Vaches Noires cliffs, geological heritage dating back to the Jurassic period. If you are not fond of history, the beach also hosts several summer events, including sports and fun tournaments all summer long!

Découvrez • *Discover*

1 Les Falaises des Vaches noires • *Walk along the Vaches noires cliffs*

Ces falaises sont formées depuis la période du Jurassique, il y a 160 millions d'années, lorsque la Normandie était recouverte par une mer tropicale. Trésor paléontologique, on y trouve toujours de nombreux fossiles marins ! Attention : il est interdit de se promener sur les falaises, on peut les admirer uniquement à marée basse depuis la plage.
Pour aller plus loin : visiter le Paléospace, musée dédié à la paléontologie locale, ou participer à une visite guidée.

These cliffs have been formed since the Jurassic period, 160 million years ago, when Normandy was covered by a tropical sea. Paleontological treasure, there are still many marine fossils!
Be careful: it is forbidden to walk on the cliffs, they can only be admired at low tide from the beach.
And to go further: go to the Paléospace, a museum dedicated to local paleontology, or join a guided tour.

Paléospace – Musée de France
5 avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 77 60
www.paleospace-villers.fr

2 Le Méridien de Greenwich • *The Greenwich Meridian*

Sur l'avenue de la République, proche du casino, un belvédère matérialise le méridien. A cet endroit, la longitude est exactement de 0… le lieu idéal pour se prendre en photo au centre du monde !
On the avenue de la République, near the casino, a belvedere materializes the meridian. At this marked point, longitude is exactly 0… the perfect place to take a photo at the centre of the world!

3 Les sensations du char à voile • *Sand yachting sensations*

La longue plage de Villers-sur-Mer s'y prête merveilleusement. Voir l'histoire n° 4
The Villers-sur-Mer long beach lends itself wonderfully to this water sport. See the story no. 4

Louer cabine & parasol • *Rent beach cabin & umbrella*

Reconnaissables à leur lumineuse couleur blanche, 240 cabines de plage en bois sont installées le long de la digue de mai à septembre. Certaines existent depuis plus de cent ans ! Face à ce long ruban blanc, s'alignent des dizaines de parasols bleus munis de jupes.

240 wooden beach cabins, easy to spot for their shining white coating, are found along the dyke from May to September. Some of them have been there for over a century! In front of this long white strip, tens of beach umbrellas equipped with a fabric canopy are anchored in the sand by rows.

4 Etablissement des Bains de Mer

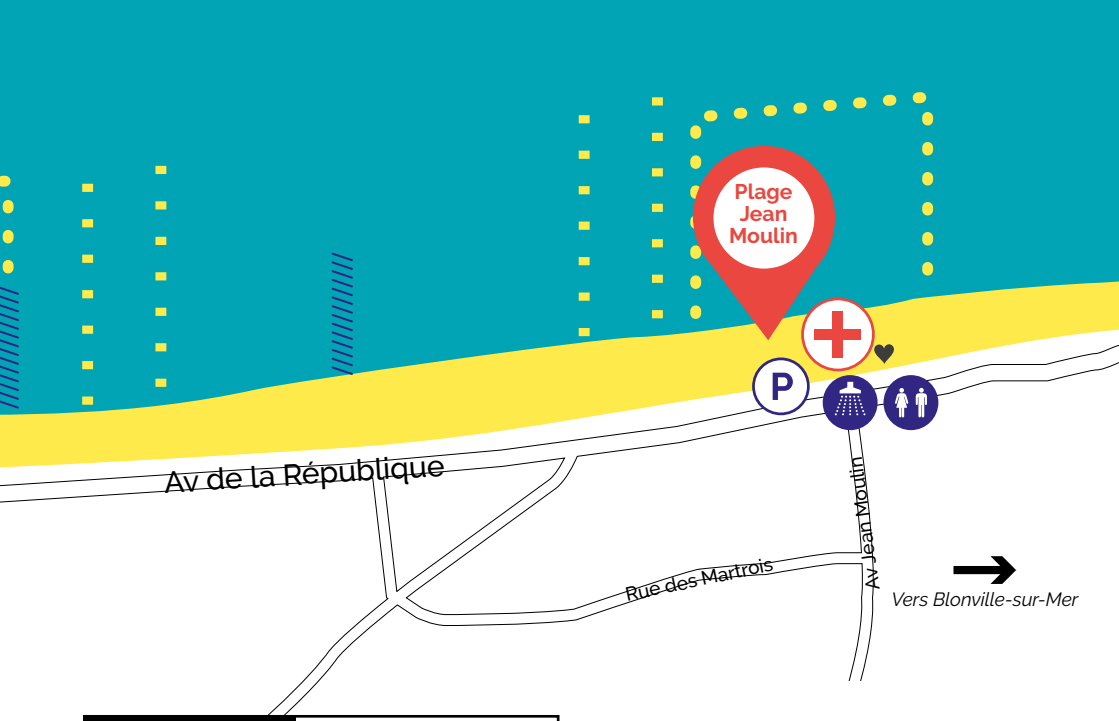
Réservation :

Espace Julien Perdrisot - Digue Ouest
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)6 22 26 87 00

- Bureau d'information Touristique • *Tourist information Office*
- Poste de secours • *Aid post*
- Douches • *Showers*
- Toilettes • *Toilets*
- Parking • *Car park*
- Défibrillateurs • *Defibrillators*
- ///// Epis • *Groynes*

1. Falaises des Vaches noires • *Vaches noires cliffs*
2. Méridien de Greenwich • *Greenwich Meridian*
3. Pôle Nautique Villers-Blonville • *Nautical center*
4. Service des bains de mer • *Beachfront facilities*
5. Bassin de natation • *Swimming basin*
6. Club de plage pour enfants • *Beach club for children*

Tiralos pour les personnes en situation de handicap au Poste de secours • *Floating beach chairs for people with disabilities at the Aid station*



Animaux • *Animals*

Du 15 juin au 15 septembre, les chiens sont autorisés sur la plage avant 10h et après 19h, à condition d'être tenus en laisse. En-dehors de cette période, ils sont autorisés sur toute la plage sans restriction d'horaires ni de lieu.
Du 1er mai au 15 septembre, les chevaux sont autorisés sur la plage à marée basse, sur l'estran, avant 10h et après 19h. En-dehors de cette période, ils sont autorisés à toute heure.
From June 15th to September 15th, dogs are allowed on the beach before 10 a.m. and after 7 p.m. if they are kept on a leash. Outside this schedule, they are allowed on all the beach without restriction of time or place.
From May 1st to September 15th, horses are allowed on the beach at low tide and on the foreshore before 10 a.m. and after 7 p.m. Outside this schedule, they are allowed at any time.

Kids

5 Bassin de natation • *Swimming basin*

Ouvert en juillet et août. Dès 4 ans. Séances de 20 mn.
Open in July and August. From 4 years-old. 20-mn sessions.

Espace Julien Perdrisot – Digue Ouest
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)6 82 02 69 91

6 Club de plage

Ouvert en juillet et août, et tous les week-ends jusqu'en novembre. Pour les enfants de 3 à 12 ans.
Open in July and August, and every weekend until November. For children from 3 to 12 years-old.

Plage (face au casino) • *Beach (opposite to the casino)*
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 88 00 00

BLONVILLE-SUR-MER, LE PARADIS DES ENFANTS

A PARADISE FOR CHILDREN

Accessible par le centre-ville, la plage de Blonville-sur-Mer est bordée de petites Planches qui longent un club pour enfants et un club de voile. On y loue des cabines toutes blanches et des parasols blancs et bleus devant des villas balnéaires époustouflantes. Plus loin, la plage des Goblins devient plus sauvage. C'est le point de départ vers le Marais de Blonville-Villers et ses balades nature, puis Villers-sur-Mer, où commence une autre histoire.

The Blonville-sur-Mer beach, accessible from the city centre, is bordered by small planks leading to a children's club and a sailing club. Here, you can rent entirely white cabins and white-and-blue beach umbrellas situated opposite breath-taking seaside villas. Further away, you'll find the wilder Goblins beach, the departure point for the marsh and its nature walks, followed by Villers-sur-Mer where another story begins.

Découvrez • *Discover*

1 Le Marais de Blonville-Villers • *The Blonville-Villers marsh*

A proximité de la plage, ce marais d'eau douce est un espace où l'on observe plantes hygrophiles, oiseaux, cigognes blanches, amphibiens et reptiles… dans leur milieu naturel.
Close to the beach, this freshwater marsh is a space where you'll find wetland plants, birds, white storks, amphibians, and reptiles, all in their natural environment at this place.

Accès • *Access* : Avenue Michel d'Ornano, Avenue Jean Moulin, Chemin du Lieu Chesnay, Chemin du Lieu Pieugé, Rue Marcelle Haricot, Rue Henry Millet et Avenue de la Brigade Piron.

2 Les balades à cheval sur le sable mouillé • *Horseback riding on the wet sand*

Pour les cavaliers de niveau galop 2 en sorties collectives, tôt le matin ou au coucher du soleil, les sensations sont fantastiques.
For level gallop 2 riders in collective outings, early in the morning or at sunset, the sensations are fantastic.

Centre équestre de Blonville-sur-Mer
1 rue des Tennis
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 88 89 60
www.blonvilleequitation.fr

3 Découvrir le littoral en kayak • *Explore the coastline by kayak*

inDeauville depuis la mer offre un tout autre panorama. Voir l'histoire n° 4
inDeauville from the sea offers a completely different panorama. *See story no. 4*

Louer cabine & parasol • *Rent beach cabin & umbrella*

Ici, les parasols sont rayés bleu et blanc devant 180 cabines de plage en bois immaculées.
Here, the beach umbrellas are blue and white-striped and are situated in front of 180 spotless white wooden cabins.

4 Bains de Blonville-sur-Mer

Réservation :
Promenade des Planches
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)6 11 79 24 37

Durable • *Sustainable*

Un ramassage collectif des déchets de plage est organisé tous les lundis de 9h30 à 11h30.
A collective waste collection of the beach is organized every Monday morning from 9.30 am to 11.30 am.
Info : +33 (06 62 61 14 86

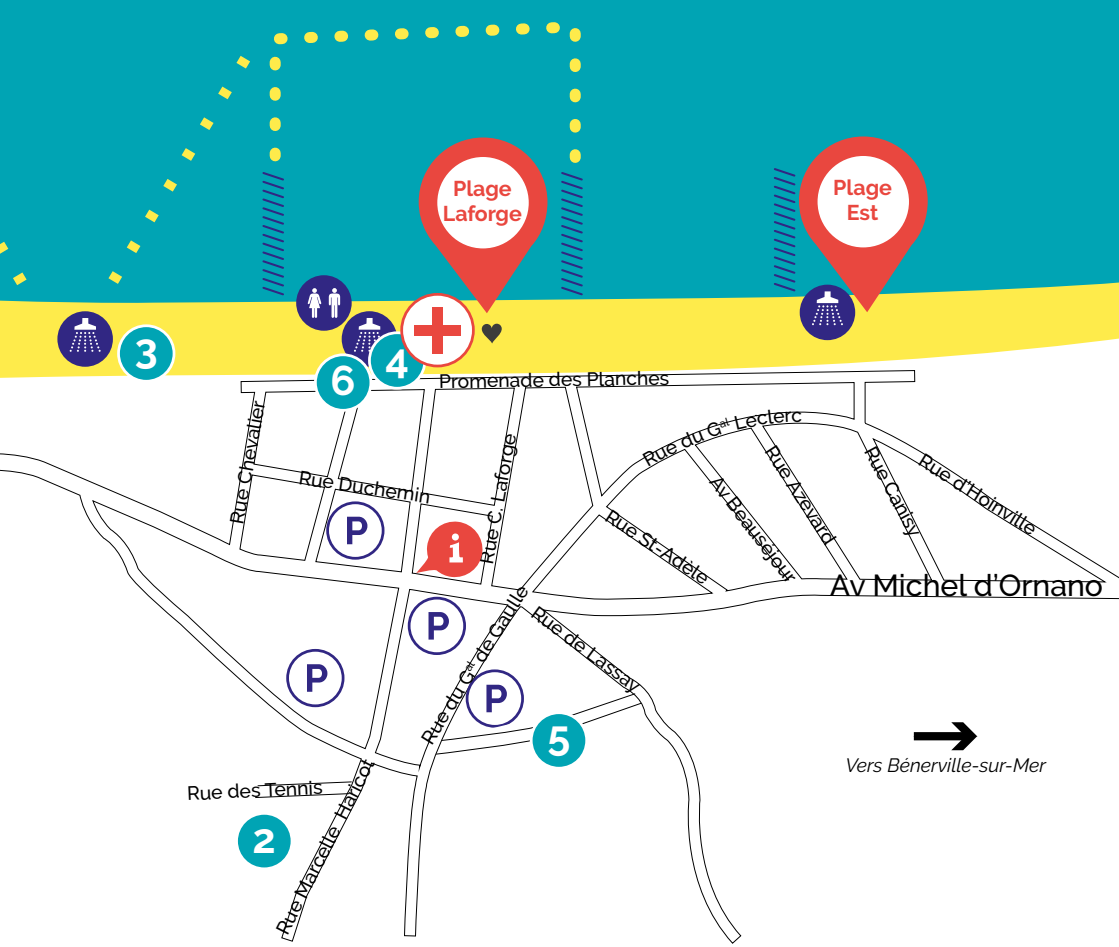
- Bureau d'information Touristique • *Tourist information Office*
- Poste de secours • *Aid post*
- Douches • *Showers*
- Toilettes • *Toilets*
- Parking • *Car park*
- Défibrillateurs • *Defibrillators*
- ///// Epis • *Groynes*

Tiralos pour les personnes en situation de handicap au Poste de secours • *Floating beach chairs for people with disabilities at the Aid station*

1. Marais de Blonville-Villers • *Blonville-Villers marsh*
2. Centre équestre • *Equestrian center*
3. Pôle Nautique Villers-Blonville • *Nautical center*
4. Service des bains de mer • *Beachfront services*
5. Bassin de natation • *Swimming basin*
6. Club de plage pour enfants • *Beach club for children*

Animaux • *Animals*

Du 1er avril au 30 septembre, les animaux sont autorisés sur la plage avant 10h et après 19h, et tenus à une distance de 100 mètres des planches et des villas. Les chiens doivent être tenus en laisse et les chevaux doit être montés ou attelés.
From April 1st to September 30th, animals are allowed on the beach from 10 am to 7 pm, and be kept 100 m away from the boardwalk and the villas. Dogs must be leashed and horses must be ridden or harnessed.



Kids

5 Bassin de natation • *Swimming basin*

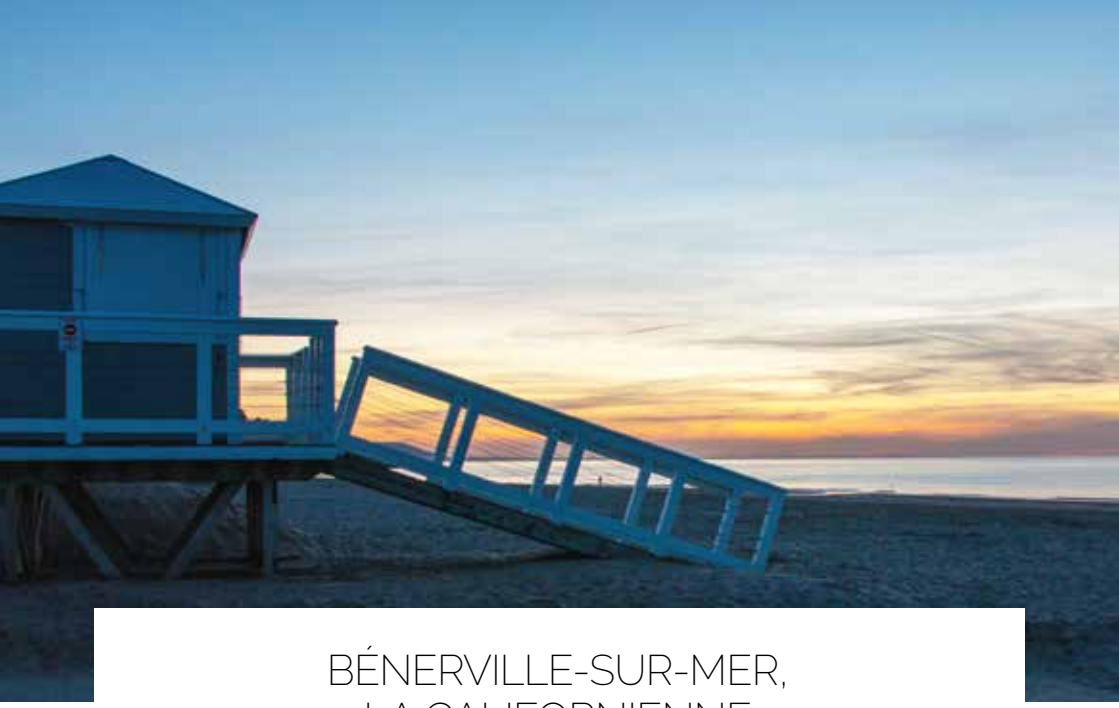
Ouvert en juillet et août. Dès 4 ans.
Séances de 20 mn. Bassin couvert et chauffé.
Open in July and August. From 4 years-old. 20-minute sessions. Covered and heated pool.

Rue de la Croix Robin
(au niveau de l'école Charlemagne • *near the Charlemagne school)*
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)6 73 57 67 75

6 Club de plage • *Beach Club*

Ouvert en juillet et août sauf le dimanche.
Pour les enfants de 3 à 11 ans.
Open in July and August except on Sunday. For Children from 3 to 11 yeard-old.

Rue Pierre Jacquot
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)6 73 57 67 75 - +33 (0)6 81 33 05 37



BÉNERVILLE-SUR-MER, LA CALIFORNIENNE

THE CALIFORNIAN BEACH

Ici, il n'y a pas moins de trois plages à explorer : la plage des Lais de Mer, à la limite avec Tourgéville, la plage de la Garenne, la plus vivante en saison, et la plage des Ammonites, plus sauvage qui permet de rejoindre Blonville-sur-Mer à marée basse. A ne pas manquer, le poste de secours et son allure californienne, encore plus jolie au coucher du soleil.

Here, you can find three beaches to explore: the Lais de Mer beach, near Tourgéville, the Garenne beach, a very dynamic beach and the Ammonites beach, to reach Blonville-sur-Mer on a low tide. Don't miss the lifeguard station and its Californian look, even prettier at sunset.

Louer cabine & parasol • *Rent beach cabin & umbrella*

33 cabines en bois, installées en bordure de plage, exposent leurs trois couleurs, bleu agathe, gris pastel et brun rouge.

33 wood cabins, placed on the beachfront, show three main colours: agate blue, pastel grey, and reddish brown.

1 Réservation :

Mairie
2 rue du Ricoquet
14910 Bénerville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 92 64
benerville.fr

- Poste de secours • *Aid post*
- Douches • *Showers*
- Toilettes • *Toilets*
- Parking • *Car park*
- Défibrillateurs • *Defibrillators*

Tiralos pour les personnes en situation de handicap au Poste de secours • *Floating beach chairs for people with disabilities at the Aid station*

1 Service des bains de mer • *Beach front services*

Animaux • *Animals*

Du 1er mai au 30 septembre, les animaux sont autorisés sur la plage, à marée basse uniquement, avant 10h et après 19h. Les chiens doivent être tenus en laisse.
From May 1st to September 30th, animals are allowed on the beach, only at low tide, before 10 am and after 7 pm.. Dogs must be leashed.

TOURGÉVILLE, LA BUCOLIQUE

A BUCOLIC BEACH

Tourgéville s'étend tout en longueur dans la campagne augeronne. A son extrémité nord, cette plage est très prisée entre Deauville et Bénerville-sur-Mer. Les chevaux y galopent matin et soir. Le coucher de soleil sur la Manche y est majestueux.

Tourgéville stretches over the Pays d'Auge countryside. This popular beach is situated to the north of the village between Deauville and Bénerville-sur-Mer. Horses gallop here in the morning and in the evening. The sunset on the English Channel is amazing.

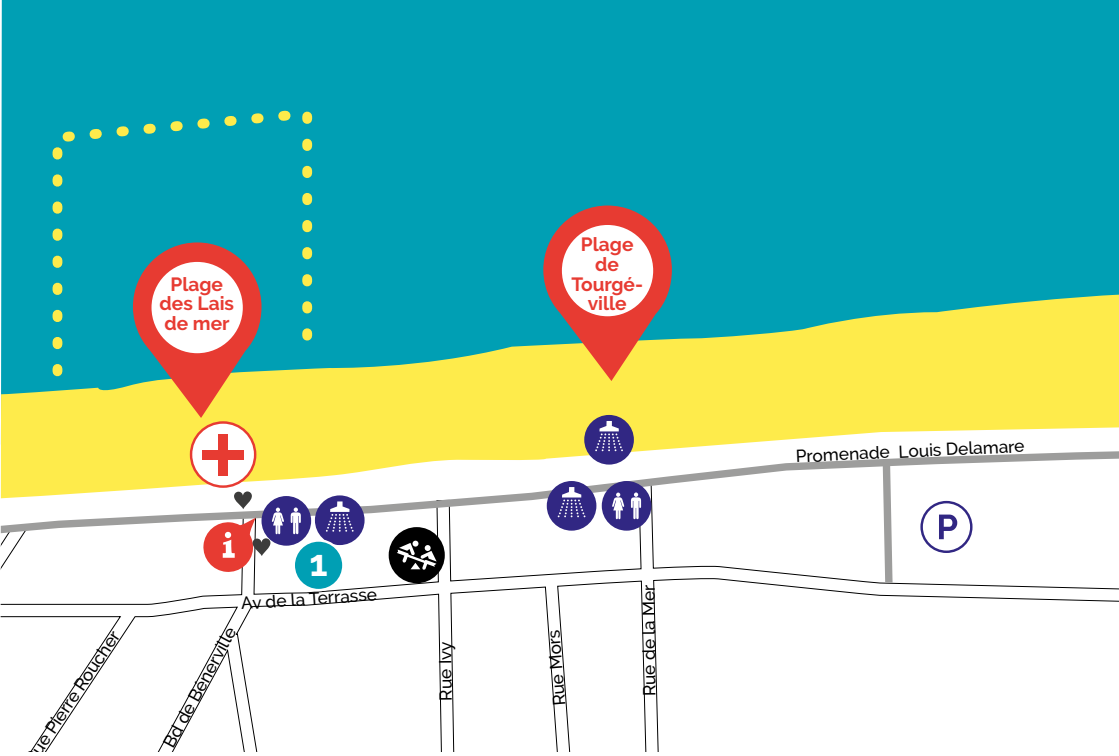
Louer cabine & parasol • *Rent beach cabin & umbrella*

10 cabines de plage ont été récemment construites à proximité du poste de secours.
10 beach cabins have been recently built near the aid station.

1 Réservation :
Mairie, Le bourg
14800 Tourgéville
+33 (0)2 31 87 95 10
www.tourgeville.fr

Kids

Aire de jeux • *Playground*
Promenade Louis Delamare.



- Bureau d'information Touristique • *Tourist information Office*
- Poste de secours • *Aid post*
- Douches • *Showers*
- Toilettes • *Toilets*
- Parking • *Car park*
- Défibrillateurs • *Defibrillators*
- Aire de jeux pour enfants • *Playground for children*

Tiralos pour les personnes en situation de handicap au Poste de secours • *Floating beach chairs for people with disabilities at the Aid station*

- Service des bains de mer • *Beachfront services*

Animaux • *Animals*

Du 1er mai au 30 septembre, les animaux sont autorisés sur la plage, à marée basse uniquement, avant 10h et après 19h. Les chiens doivent être tenus en laisse.
From May 1st to September 30th, animals are allowed on the beach, only at low tide, before 10 am and after 7 pm.. Dogs must be leashed.

DEAUVILLE, LA ROMANTIQUE

THE ROMANTIC BEACH

Deux kilomètres de plage, 480 parasols, 450 cabines, des terrains de sports, un club enfants, un parc de loisirs, 22 commerces : la plage de Deauville répond à toutes les envies. Immortalisée par Claude Lelouch en 1965 dans le film « Un homme et une femme », son décor de cabines Art Déco séduit amoureux, vacanciers, baigneurs, sportifs et cavaliers toute l'année.

The Deauville beach meets any needs: a 2-km-long beach with 480 beach umbrellas, 450 cabins, sports fields, a children's club, a leisure park, and 22 shops. Shot by Claude Lelouch in 1965 in the film titled "A Man and a Woman", its romantic setting seduces lovers, holidaymakers, bathers, sports makers and horse riders all year long.

Découvrez • *Discover*

1 Les fameuses Planches • *The famous "Planches" boardwalk*

Les Planches bordent l'établissement des Bains Pompéiens et ses cabines Art Déco (voir ci-contre). Cet ensemble signé de l'architecte Charles Adda date de 1923. Réalisées en bois exotique réputé imputrescible, l'azobé, les Planches s'étendent sur 643 mètres le long de la plage. Tel un « Hollywood Boulevard » à la française, elles sont le témoignage des plus grands talents du cinéma américain. Sur chacune des lices, qui séparent les cabines, est inscrit le nom d'un acteur, réalisateur ou producteur qui a marqué de son passage le Festival du Cinéma Américain de Deauville, chaque année en septembre depuis 1975.

The Planches border the Pompeii Baths establishment and its Art Deco cabins (see opposite). This set was built in 1923 and it is signed by the architect Charles Adda. Made of a rot-proof exotic wood known as azobé, the boardwalk stretched over 643-m along the beach. Like a French "Hollywood Boulevard", it welcomed the major talents of the American cinema. The fences separating the beach cabins bear the name of an actor, film director or producer who left a mark during the American Film Festival, celebrated every year in September since 1975.

Les Bains Pompéiens • *The Pompeian baths*

Plusieurs établissements d'hydrothérapie s'étaient succédés à Deauville dès sa création en 1860. Le style Art Deco du projet de Charles Adda a remporté le concours lancé par la municipalité en 1921 pour remplacer son établissement de bain un peu vétuste. Il s'est inspiré des modèles de l'Antiquité, tout en s'inscrivant dans la modernité par des lignes franches et l'emploi du béton, ponctué d'un décor de mosaïques polychromes. Il comprenait un univers délicat peuplé d'atriums, d'une fontaine et de galeries, donnant accès à 250 cabines, salles de bain, sudation, massage et repos, hammam, boutiques..., et les fameuses Planches.

Several hydrotherapy facilities had been built in Deauville since its foundation in 1860. The Art Deco style of the project designed by Charles Adda was retained following a contest launched by the municipality to replace its beachfront facilities, a bit old... He was inspired by models from Antiquity while being part of modernity through clean lines, the use of concrete punctuated with polychrome mosaics. It included a delicate universe populated by atria, a fountain, galleries, with 250 beach cabins, bathrooms, a sauna, massage and resting halls, a hammam, shops... and the famous boardwalk.

2 Les lais de mer • *The foreshores*

En 1874, une forte tempête a fait reculer la mer année après année de plus de 300 mètres, libérant un terrain, les lais de mer. Equipements sportifs et jardin jalonnent ce vaste parc.
In 1874, a strong storm caused the sea to recede year after year by more than 300 meters, freeing up land, the sea lanes. Sports facilities and a garden line this vast park.

Louer cabine & parasol • *Rent a beach cabin or umbrella*

Jusqu'à 480 parasols sont plantés chaque saison sur la plage. Installés dès 1875, ils abandonnent leurs rayures dans les années 1930 pour s'établir en cinq couleurs unies avec leurs jupes nouées autour. 450 cabines, réparties dans neuf cours et pour certaines munies de baignoire, douche ou rince-pied, se louent également : côté plage sur les Planches ; côté boulevard et petits bassins intérieurs, idéal pour les tout petits qui adorent y barboter ; côté cour des bains pour l'atmosphère Années Folles.

Up to 480 beach umbrellas are anchored in the sand every season. Used since 1875, they were redesigned in the 1930s: the stripes were replaced by five plain-colour fabrics, also used to make a knot around the pole. 450 beach cabins divided into nine courtyards, some of which are equipped with a bath, a shower or a foot-rinse tap, may also be rented: beach side in front of the boardwalk; boulevard side with small inner pools, ideal for children who love paddling in it; courtyard side, with the typical "Années Folles" atmosphere.

** Des douches chaudes sont ouvertes à la location cour des bains Pompéiens • Hot shower rental is available at the Pompeian baths courtyard.*

3 Etablissement des Bains de Mer

Réservation :
Place Claude Lelouch
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 02 16
www.indeauville.fr

Durable • *Sustainable*

Ramassages collectifs des déchets de la plage en juillet et août tous les mardis à 18h.
Collective waste collection of the beach in July and August every Tuesday at 6 pm.
Info : +33 (0)2 31 14 02 16

Kids

4 Clubs de plage • *Beach clubs*

• L'Espace Jeunes
Ouvert du lundi au vendredi pendant les vacances scolaires. Pour les adolescents de 12-17 ans.
Open from Monday to Friday during school holidays. For teenagers from 12 to 17 years-old.
Boulevard de la Mer (extrémité Est de la plage • *east end of the beach)*
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 69 56
www.mairie-deauville.fr

• Happy Club Deauville
Ouvert tous les week-ends et tous les jours pendant les vacances scolaires. Pour les enfants de 2 à 14 ans.
Egalement : location de vélos, tandems et remorques.
Open every week-end and every day during school holidays. For children from 2 to 14 years-old.
Also: rental of bicycles, tandems and trailers.
Boulevard de la Mer
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 27 57 - +33 (0)2 31 88 00 00
loisirsnormandie.fr

9 Manège de Deauville Ulysse 2000 • *Merry-go-round*

Ouvert les week-ends et tous les jours pendant les vacances scolaires.
Open every weekend and every day during school holidays.
Rue Santos Dumont
(proche • *near* skate park)
14800 Deauville
+33 (0)6 40 27 09 51

Aire de jeux • *Playground*

Sur le Parc des lais de mer.
On the « Lais de mer » park.

Sport

5 Tennis municipaux de Deauville

Ouvert toute l'année. 17 courts ouverts de tennis et 5 terrains de padel attendent les échanges et les smashes à quelques pas de la plage.
Open all year round. 17 open tennis courts and 5 padel courts await exchanges and smashes a few steps from the beach.
3 boulevard de la Mer - 14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 62 85 - www.mairie-deauville.fr

7 Mini-golf de Deauville

Ouvert toute l'année. Parcours de 18 trous avec des monuments célèbres de la Normandie, ponts et bosses.
Open all year round. 18-hole course with famous Normandy monuments, bridges and bumps.
Boulevard de la Mer - 14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 40 56

8 Club Hippique La Mangeoire

Balade à cheval collective ou privée sur la plage (tout niveau). Poney-club.
Horseback riding on the beach of Deauville (all levels). Pony-club.
Rue Reynaldo Hahn - 14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 56 24 - +33 (0)6 71 48 07 33

2 Skate parc, terrain multisports et équipements de fitness en plein air • *Outdoor skate park, multi-sports ground and fitness equipments*

Jardin des lais de mer - 14800 Deauville

10 Deauville sportive

Ouvert en juillet et août. Des sports bien-être à pratiquer sur la plage.
Open in July and August. Wellness sports on the beach.
Promenade d'Ornano - 14800 Deauville
+33(0) 6 79 37 04 15 - www.indeauville.fr

Les chevaux sur la plage • *The horses on the beach*

Tôt le matin ou au coucher du soleil, les chevaux de courses, de polo ou de sport profitent des bienfaits de l'eau de mer et se détendent après un entraînement ou une compétition. Une thalassothérapie hautement bénéfique pour leur bien-être.
Early the morning or at sunset, race, polo or sport horses take advantage of the benefits of seawater and relax after a training or a competition. It's a highly beneficial thalassotherapy for their wellness.

Animaux • *Animals*

D'avril à début novembre, les animaux sont autorisés sur la plage avant 10h et après 19h. En dehors de cette période, ils sont autorisés sans restriction d'horaires. Les animaux domestiques doivent être tenus en laisse et chevaux doivent être montés ou attelés.
From April to early November, pets are allowed on the beach before 10 am and after 7 pm. Outside this period, they are authorized without time restrictions. Pets must be leashed and horses must be ridden or harnessed.

- Bureau d'information Touristique • *Tourist information Office*
- Poste de secours • *Aid post*
- Douches • *Showers*
- Toilettes • *Toilets*
- Parking • *Car park*
- Défibrillateurs • *Defibrillators*
- Equipements sportifs de plein air • *Outdoor fitness equipments*
- Aires de pique-nique • *Picnic areas*
- Aire de jeux pour enfants • *Playground for children*

1. Promenade des Planches • *« Les Planches » boardwalk*
2. Parc des lais de mer et aires de jeux • *« Lais de mer » park and playgrounds*
3. Service des bains de mer • *Beachfront facilities*
4. Clubs de plage pour enfants/adolescents • *Beach clubs for chidren/teenagers*
5. Terrains de tennis et padel • *Tennis and padel fields*
6. Piscine d'eau de mer • *Sea water swimming pool*
7. Mini-golf • *Crazy golf*
8. Club d'équitation• *Riding club*
9. Manège • *Merry-go-round*
10. Deauville sportive • *Wellness sports*

VILLERVILLE, LA SAUVAGE

THE WILD BEACH

Les rues étroites et colorées de Villerville, village de caractère au bourg pittoresque, descendent vers la mer et ses trois plages : la plage du Grand Bec à l'ouest, accessible à marée basse, où l'on observe les falaises escarpées des Roches noires - Pointe du Heurt ; la plage des Graves au centre ; la plage des Bains à l'est, accessible à marée basse, mais l'on peut la longer sur la digue qui la domine.

The narrow and colorful streets of Villerville, a characterful village with a picturesque town, descend towards the sea and its three beaches: Grand Bec beach to the west, accessible at low tide, where you can see the steep cliffs of Roches noires - Pointe du Heurt; Graves beach in the center; Bains beach to the east, accessible at low tide, but you can follow it on the dike that dominates it.

Découvrez • *Discover*

1 Les falaises des Roches noires - Pointe du heurt • *The Roches noires - Pointe du heurt cliffs*

Ces falaises constituent une excellente coupe naturelle des formations géologiques depuis la période Jurassique, il y a 160 millions d'années, lorsque la Normandie était recouverte par une mer tropicale.
These cliffs are a nice natural cut of the geological formations from the Jurassic period, 160 million years ago, when Normandy was covered by a tropical sea.

Au départ du Parc des Graves, le «Sentier du littoral» (environ 2 km) rejoint le Hameau du Grand Bec par le haut des falaises. Un escalier permet de revenir par la plage à marée basse.
From the park, the «Coastal path» (about 2 km) reaches the Hameau du Grand Bec by the top of the cliffs. A staircase allows you to return via the beach at low tide.

2 Le Parc des Graves • *The « Graves » park*

Lieu paisible où se balader entre plage et falaises, c'est également un endroit où se reposer et s'amuser avec son aire de jeux pour enfants, ses tables de pique-nique et son terrain de pétanque.
This peaceful place to have a stroll between the beach and the cliffs is also great to relax or have fun with its children's playgrounds, picnic tables and pétanque courts.

Animaux • *Animals*

Du 15 juin au 31 août, les chiens sont autorisés sur la plage avant 9h et après 19h. En-dehors de cette période, ils sont autorisés sans restriction d'horaires. Ils sont autorisés sur la digue tenus en laisse. Les chevaux sont interdits sur la plage.

From June 15th to August 31st, dogs are allowed on the beach before 9 am and after 7 pm. Outside this period, they are allowed without time restrictions. They are allowed on the dike if they are kept on a leash. Horses are forbidden on the beach.

Plage non surveillée • *Unsupervised beach*

Bureau d'information Touristique • *Tourist information Office*

Toilettes • *Toilets*

Parking • *Car park*

1 Falaises des Roches noires – Pointe du Heurt • *Roches noires – Pointe du Heurt cliffs*

2 Parc des Graves • *« Graves » park*

Admirer le patrimoine de bord de mer

Admire the seaside heritage

Né de la création des stations balnéaires, inDeauville recèle nombre de villas, manoirs ou chalets d'une grande variété architecturale, nourrie de nombreuses influences. Ces constructions élégantes témoignent de la créativité et de la fantaisie des architectes. Tous les styles se côtoient, se mélangent, se créent : normand, anglais, scandinave, gothique, mauresque, historiciste… Ce patrimoine unique (souvent protégé par les communes) donne au territoire un charme original, distinctif et précieux, à découvrir au fil des rues.

Born from the creation of seaside resorts, inDeauville offers a large architectural variety of villas, manors and chalets, nourished by several influences. These elegant constructions are the expression of the creativity and fantasy of the architects. There is a blend, mixture, or even creation of styles here such as: Norman, English, Scandinavian, Gothic, Moorish, Historicist, etc. This unique heritage (often protected by municipalities) gives the territory an original, distinctive, and precious charm to discover along the streets.

REPÉRER FACILEMENT LES 5 GRANDS STYLES ARCHITECTURAUX

EASILY IDENTIFY THE 5 MAJOR ARCHITECTURAL STYLES

Le courant Second Empire : briques et travail des matériaux • *The Second Empire style: bricks and material processing*

Ce sont les édifices les plus anciens et les plus sobres, souvent en briques monochromes ou polychromes. Des ornements en relief et très élaborés animent les façades (pierres taillées, niches, pilastres ou bustes). Des effets sont créés par les modes de couverture (combles à surcroît, croupes, pénétrations, pignons…) et les matériaux employés (terre cuite naturelle ou vernissée, pierre calcaire et brique, faïences colorées, enduits et moellons hexagonaux…).

It concerns the most ancient and sober buildings, often made of monochrome or polychrome bricks. The façades are decorated with elaborate relief details (carved stones, niches, pilasters, and busts). The effects are created by the types of roofing (attic, hip roofs, penetrations, gables, etc.) and the materials used (natural or glazed terracotta, limestone and brick, coloured ceramics, coating, and hexagonal rubble, etc.).

Le style normand : pans de bois, damiers et couleurs • *The Norman style: Half-timbering, checkered patterns and colours*

Le style normand intègre plusieurs siècles de constructions rurales : pans de bois, fondations de pierres ou briques en damier, utilisation du bois peint et jeux subtils de toitures… A partir des années 1920, le faux pan de bois régionaliste apparait : les façades sont habillées de fines lames de bois ou simulées en un enduit en béton avec peinture des surépaisseurs. Aux motifs, simples dans un premier temps, sont ajoutées par la suite des formes obliques ou plus décoratives.

The Norman style results from several centuries of rural constructions: half-timbered works, checkered brick constructions, painted wood, and roofing designs. Since 1920, the regional half-timbering technique arrives: the façades display fake brick, stone or half-timbered structures made of a concrete layer covered with paint. The initially simple motifs are later joined by diagonal or more decorative forms

Pourquoi des sous-toitures rouges ?
Why use red roof underlay?

Autrefois, on traitait les sous-toitures avec du sang de boeuf, aux propriétés dites assainissantes et permettant d'éloigner certains insectes. La couleur est restée pour des raisons esthétiques et patrimoniales.

In the past, roof underlays were treated with ox blood, known for its cleansing properties and for keeping certain types of insects away. This colour is still visible for aesthetic value and reasons related to heritage.

Le chalet : balcons de bois finement ciselés et grandes ouvertures • *The chalet: Finely chiselled wooden balconies and large openings*

Ces références architecturales puisent leur origine dans un mouvement hygiéniste du milieu du XIXe siècle. L'importance de la nature fonde alors un nouveau rapport au cadre de vie et à l'organisation de la maison autour de grandes ouvertures : déploiement de balcons, loggias, porches anciens en bois…

These architectural references stem from the hygienist movement of the mid-19th century. Nature gained importance and established a connection with the living environment and the plan of the house, often built around large openings: balconies, loggias, ancient wooden porches and so on.

Historicisme et éclectisme : la connaissance historique • *Historicism and eclecticism: the historical knowledge*

Les bâtisseurs du XIXe siècle ont la passion de l'histoire et l'envie de le remettre en valeur, en y mêlant parfois les époques et les styles architecturaux. Dites « historicistes » lorsqu'elles sont d'un seul style ancien, ces villas deviennent « éclectiques » lorsqu'elles sont un savant mélange d'influences, empruntées aux styles classique, italien, flamand, médiéval, renaissance…

The architects of the 19th century were passionate about history and tried to restore it, sometimes by joining architectural periods and styles. The seaside villas of this period are referred to as "historicist" when they feature only one ancient style, or "eclectic" when they are instead a blend of influences coming from different styles: Classic, Italian, Flemish, Medieval, Renaissance and more.

Art Nouveau et Art Déco : béton brut, courbes et mosaïques • *Art Nouveau and Art Deco: rough concrete, curves, and mosaics*

Au début du XXe siècle, les architectes s'arrangent pour arrondir les angles droits. Les courants Art Nouveau et Art Déco dévoilent alors des réalisations délibérément modernes par la simplicité des formes et la sobriété. Le béton brut est privilégié, la mosaïque est souvent utilisée, la lave émaillée et la céramique prônent sur les éléments de détail et d'ornementation des façades.

In the early 20th century, architects strived to iron out the wrinkles. The Art Nouveau and Art Déco movements then unveil deliberately modern constructions featuring sobriety and simple forms. Rough concrete is the protagonist, mosaics are often used, and enamelled lava and ceramics prevail on façade details and decorations.

REGARDER COMME UN EXPERT, 9 PARTICULARITÉS À REPÉRER

LIKE AN ARCHITECT, SPOT THESE 9 FEATURES

Des toitures pour rythmer • *Roofs to give rhythm*

Les toitures sont caractérisées par un emboîtement de plusieurs jeux de pentes et de formes variées. Les débords de toit sont importants et ouvragés. Elles sont agrémentées de nombreux accessoires : épis, crêtes, voliges et faiteaux.

On the top of the buildings, pitched roofing sections and varied forms are combined. The roof eaves are quite large and finely crafted. Several decorations liven them up: finials, ridges, battens.

Des matériaux pour dessiner • *Materials to draw*

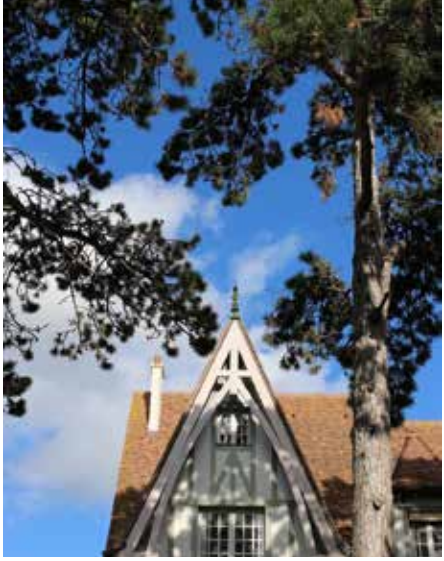
L'architecture locale a su tirer parti de la brique que l'on retrouve dans tous les genres architecturaux (sur les façades pour souligner les entourages de fenêtres...) tout comme la pierre de calcaire. Les constructeurs ont souvent alterné leur mise en oeuvre.

The local architecture made extensive use of the brick. It is found in all architectural styles (to outline windows on the façades...) such as the limestone. Architects often combined these techniques.

Des pins parasol pour ombrelles • *Stone pines to shade*

Les jardins plantés et espaces verts donnent une tonalité intimiste aux rues des stations balnéaires. Pins et résineux à grand développement font partie du patrimoine paysager de la ville.

The gardens filled with plants and green areas create an intimate atmosphere on the streets of the seaside resorts. Large pines and resinous trees are a part of the landscape heritage of the town.



Des épis de faîtage pour décorer • *Finials to decorate*

Cheval, animal fabuleux, pomme de pin… en faïence ou en gré, les épis de faitage ornent les toits de nombreux édifices et maisons normandes. Ces pièces d'art et d'histoire servaient autrefois à assurer l'étanchéité de la charpente traditionnelle de la toiture en couvrant et protégeant la partie saillante. Au fil du temps ils sont devenus décoratifs et plus artistiques.

Horses, pine cones, fabulous animals… in terracotta or ceramics, the finials decorate the roofs of numerous buildings and houses. These pieces of art and history were used to ensure the perfect sealing of the traditional roof frame by covering and protecting the protruding part. These finials have gained a decorative and artistic purpose over time.

Deux poteries les fabriquent encore aujourd'hui • *Two potteries still manufacture them currently :*

Poterie du Mesnil de Bavent
Lieu-dit le Mesnil
14860 Bavent
+33 (0)2 31 84 82 41
www.poterie-bavent.com

Quartier des arts
Place Saint-Pierre
14800 Touques

Des clôtures pour laisser voir •
Fences to half-reveal

Les clôtures maintiennent une transparence visuelle entre l'espace public et le domaine privé. Elles sont composées d'un mur bahut maçonné et surmonté de balustres, claustra ou d'un dispositif à claire-voie en bois peint, métal ou fer forgé. L'ensemble est amplement ajouré, conformément aux usages à l'époque et valorise la façade d'apparat de la villa.

The fences ensure a visual transparency between public and private areas. They are made of a low brick wall topped with balusters, openwork panels or a painted wood, metal or wrought iron see-through fence. Large openings are designed to suit the practices of that time and highlight the sumptuous façade of the villa.

Salon en bow-window de la Villa Strassburger - Deauville

Villa Camélia, Deauville

Des bow-windows pour voir •
Bow-windows to reveal

Le bow-window, élément architectural d'origine anglo-saxonne apporté au milieu du XIXe siècle, est un trait spécifique de la villa balnéaire. Souvent en bois, il permet d'avoir une vue panoramique sur le jardin ou sur la mer.

Bow-windows, architectural elements of Anglo-Saxon origin introduced in the mid-19th century, are specific features of the seaside villa. Often made of wood, they offer a panoramic view on the garden or on the sea.

Des balcons pour ciseler •
Balconies to chisel

Les balcons finement dessinés, font partie intégrante de l'univers créatif de l'architecture balnéaire. Les menuiseries extérieures en bois ou métal participent à l'unité générale de la façade. Elles sont peintes en harmonie avec la coloration de la villa.

Finely designed balconies are an integral part of the creative universe of the seaside architecture. The exterior wood or metal carpentry works contribute to the general look of the façade. They are painted following the main colour of the villa.

Des couleurs pour harmoniser • *Colours to give harmony*

Les architectes sont très vite passés de la fonction constructive du bois pour en faire un élément de décor qui rythme et compose les façades. Les couleurs des pans de bois sont d'une seule teinte, avec une dominante récente pour le vert « Normandy ».
En revanche, le débord des toits et la sous face des bow-windows sont généralement renforcés par des couleurs affirmées, comme le rouge.

The architects rapidly moved past the conception of wood as a building element and turned it into a decoration detail to be added to the façade to provide rhythm. The wooden beams are solid-coloured, with a recent preference for the green colour found on the Normandy Hotel. The roof eaves and the underside of bow-windows are usually outlined by strong colours like red.

La force graphique du colombage • *The graphic power of half-timbering*

Le blanc est omniprésent dans l'architecture du territoire inDeauville. Il est souligné par la force graphique des marrons, assorti des gris de l'ardoise et de toute la gamme des couleurs chaudes de briques et de tuiles.

The white colour is found everywhere in the architecture of the inDeauville territory. It is emphasized by the graphic strength of brown, matched with the grey of slates and the whole range of warm colours of bricks and tiles.

SE BALADER ET LEVER LES YEUX

STROLL AROUND AND RAISE YOUR EYES

C'est le secret pour découvrir les particularités architecturales des villas. Elles sont visibles partout, même si certaines voies ont le privilège d'en compter plus que d'autres !

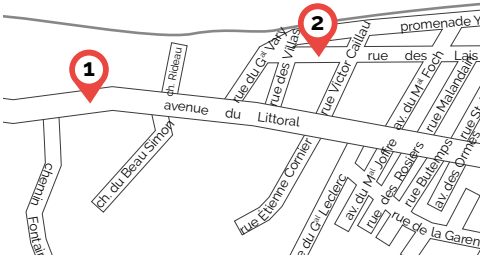
It is the secret to discover the architectural features of the villas. They are found everywhere, even though some streets are more gifted than others!

Visiter • *Visit*

Des visites sur l'architecture et le patrimoine de Blonville-sur-Mer, Deauville, et Villers-sur-Mer sont proposées tout au long de l'année par les guides de inDeauville (voir p. 84)
Guided tours to discover the architecture and heritage of Blonville-sur-Mer, Deauville, and Villers-sur-Mer are organized throughout the year by the inDeauville guides (see p. 84).

Information : +33 (0) 2 31 14 40 00
www.indeauville.fr

Bénerville-sur-Mer



Empruntez les rues suivantes
Take the following streets
1 Avenue du littoral, 2 Rue de lais de mer.

Blonville-sur-Mer

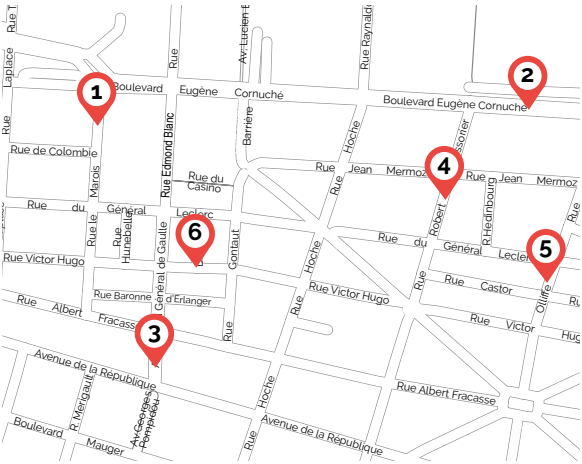
Passez aussi voir... • *Check out...*

Chalets
Pavillon fleuri,
4 rue du Général Leclerc
Mairie,
1850 Place Gaston Lejumel

Empruntez les rues suivantes
Take the following streets
1 Rue Hoinville, 2 Rue Avézard, 3 Avenue Beauséjour, 4 Avenue Michel d'Ornano (en direction de Villers-sur-Mer)

Les villas sont soumises au droit à la propriété et à la vie privée, veillez à toujours respecter les biens et les personnes.
Please note that the villas are subjected to privacy and property rights. Please try to always respect people and property when you visit.

Deauville



Empruntez les rues suivantes
Take the following streets

1 Rue Jacques le Marois, 2 Boulevard Cornuché (face au collège-lycée André Maurois et côté parc des lais de mer), 3 Avenue du Général de Gaulle, 4 Rue Robert Fossorier, 5 Rue Olliffe, 6 Rue Victor Hugo

Passez aussi voir... • *Check out...*

Second Empire
Villa Sainte Claire (Communauté de Communes Coeur Côte Fleurie),
12 rue Robert Fossorier
Villa Le Cercle,
1 rue Jacques Le Marois

Style normand
Hôtel Normandy,
38 rue Jean Mermoz
Villa Strassburger,
1 avenue Strassburger
Mairie, 20 rue Robert Fossorier
La Maison, 11 rue Edmond Blanc

Art Nouveau / Art Déco
La poste,
20 C rue Robert Fossorier
Bains pompéiens,
Place Claude Lelouch
Le Point de vue,
17 boulevard de la mer
Villa Les Abeilles,
15 boulevard Cornuché

Les villas sont soumises au droit à la propriété et à la vie privée, veillez à toujours respecter les biens et les personnes.
Please note that the villas are subjected to privacy and property rights. Please try to always respect people and property when you visit.

Normandy, Royal, Golf et Casino : le quatuor de charme • *the charming quatuor*

Le pittoresque Normandy • *The picturesque Normandy hotel*

« Le Normandy ? C'est une ambiance de cottage anglo-normand avec des pignons normands et des draps en lin, des pommiers et des vaches normandes en son jardin. » Théo Petit, architecte. Sa construction s'est achevée pour la saison estivale de 1912. L'hôtel est entouré de cours intérieures dont la cour principale nommée « la cour normande », plantée de pommiers.
A l'intérieur, on remarque : le hall d'entrée couronné par un plafond elliptique soutenu par des colonnes ; les boiseries de style Louis XVI du bar, ses tableaux qui racontent la vie mondaine de Deauville ; le plafond et les panneaux ornementaux du restaurant, inspirés du décor des salons de jeux de la Reine à Fontainebleau.

"The Normandy hotel? Here, you can find the typical ambience of an Anglo-Norman cottage with Norman gable roofs, linen sheets, apple trees and Norman cows in the garden." Théo Petit, architect
The Normandy hotel was completed in 1912 just before the summer season. The hotel has many inner courtyards, including the main courtyard known as "cour normande" filled with apple trees.
Inside, we can take a look at: the huge entrance hall framed by an elliptic ceiling supported by columns; the woodworks in Louis XVI-style at the counter, and paintings that retrace the mundane life of Deauville; the ceiling and ornamental panels of the restaurant, inspired by the setting of the Queen's games halls in Fontainebleau.

Hôtel Barrière Le Normandy Deauville *****
38 rue Jean Mermoz
14800 Deauville
+33 (0)9 70 82 13 14
www.hotelsbarriere.com

Le monumental Royal • *The monumental Royal hotel*

Le succès de la saison estivale 1912 incite à doter la station d'un second palace. Le Royal, élevé selon les plans des architectes Théo Petit et Georges Wybo, est inauguré en 1913. Cet hôtel en béton armé dresse sa façade monumentale, face à la mer. La rigueur de l'élévation est atténuée par la variété des parements (en damier et pan de bois), des éléments saillants (colonnes, balcons, loggias) et des ouvertures.
A l'intérieur, on remarque : le hall d'entrée traversant animé par des arcades cintrées, accentuées de pilastres ornés de feuillages ; la salle à manger au décor originel de style Empire, ouverte sur la mer ; l'entrée côté cour, ponctuée de colonnes, qui donne accès à deux galeries latérales, inspirées de la Galerie des glaces à Versailles.

A successful summer season in 1912 led to build a second luxury hotel in the town. The Royal hotel which was designed by architects Théo Petit and Georges Wybo, was inaugurated in 1913. The monumental façade of this reinforced-concrete hotel, stands in front of the sea. A rigorous ascending structure is eased by varied checkerboard and half-timbered decorations, prominent elements (columns, balconies, loggias) and openings.
Inside, we can take a look at: the dual-aspect entrance hall with round arcades, emphasized by pillars decorated with leaves ; the dining hall with an original Empire-style decor opened onto the sea; the entrance (courtyard side) with columns leading to two lateral galleries inspired by the Hall of Mirrors of the royal palace of Versailles.

Hôtel Barrière Le Royal Deauville *****
Boulevard Eugène Cornuché
14800 Deauville
+33 (0)9 70 80 95 55
www.hotelsbarriere.com

Le très normand Hôtel du Golf • *The very Norman Hôtel du Golf*

L'hôtel du Golf de style Art Déco est inauguré en 1929. Oeuvre des architectes Georges Wybo et Eugène Lecompte, la modernité de cet hôtel s'exprime par la simplicité de la volumétrie et par l'emploi du béton. Néanmoins, le parement en damier du rez-de-chaussée, le faux pan de bois aux motifs épurés des parties hautes et la tuile plate évoquent le style normand.
A l'intérieur, on remarque : la série de toiles marouflées sur l'histoire de Deauville sur les murs du bar Le Green ; le hall ponctué de colonnes et l'escalier d'honneur desservi par une mezzanine et un garde-corps Art déco ; les tartans anglais alliés aux évocations contemporaines du terroir normand à travers les sculptures géantes.

The Art Deco-style Hôtel du Golf was inaugurated in 1929. The modernity of this hotel, designed by architects Georges Wybo and Eugène Lecompte, is reflected in simple volumes and the use of concrete. Nevertheless, the checkerboard decoration found on the ground floor, the simple motifs of the fake half-timbered style characterizing the higher floors, and the flat tiles evoke the Norman style.
Inside, we can take a look at: the series of mounted canvas retracing the history of Deauville found on the walls of the Le Green bar; the hall punctuated with columns and the main staircase served by a mezzanine and an Art deco railing; the English tartans mixed with giant sculptures, a contemporary evocation of the Norman territory.

Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf Deauville****
Mont-Canisy
14800 Saint-Arnoult
+33 (0)9 70 82 03 33
www.hotelsbarriere.com

Le casino, l'un des plus beaux d'Europe • *The casino, one of the most beautiful all over Europe*

Un premier petit casino ouvre dès la création de Deauville en 1864 à une cinquantaine de mètres du casino actuel. La chute du Second Empire et la désertion provisoire de Deauville mènent finalement à sa démolition en 1895. L'idée d'un nouveau casino est relancée au début du XXe siècle. Erigé en 1912 d'après les plans de George Wybo, l'actuel casino de Deauville est inspiré du Grand Trianon du Château de Versailles. Son imposante et élégante façade en béton, recouverte d'un enduit, est couronnée d'un étage légèrement en retrait, permettant une grande terrasse avec vue sur la mer.
A l'intérieur, on remarque : l'escalier d'entrée monumental à double volée ; les espaces de jeux scandés de pilastres d'ordre corinthien, ornés de fresques peintes et agrémentés de lustres scintillants ; un majestueux théâtre à l'italienne, inspiré de l'Opéra de Versailles par sa conception ovale, son large balcon en fer à cheval bordé par des balustres, ses colonnes en bois couronnées de sculptures corinthiennes et ses murs revêtus de toile de Jouy.

A first small casino opened since the foundation of Deauville in 1864, about fifty meters away from the contemporary casino. The fall of the Second Empire and the temporary desertion of Deauville led it to be demolished in 1895. The idea of creating a new casino was launched at the beginning of the 20th century. Built in 1912, the contemporary Deauville casino was designed by George Wybo, who took inspiration from the Grand Trianon of the royal palace of Versailles. Its imposing and elegant façade in coated concrete whose upper floor is slightly shifted to the inside. The large terrace under the main porch with a view on the sea.
Inside, we can take a look at: the two-winged monumental staircase in the entrance hall; the gambling rooms marked by Corinthian pillars and decorated with frescos and shining chandeliers; a majestic italian theatre, inspired by the Opéra of Versailles with its oval-shaped design, the large horseshoe-shaped balcony with balusters, wooden columns topped with Corinthian sculptures and walls covered with toile de Jouy.

Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 31 14
www.casinosbarriere.com

Tourgéville

Empruntez les rues suivantes
Take the following streets

1 Rue d'Ivy, 2 Avenue de la Terrasse

Passez aussi voir... · *Check out...*

Historicisme / Éclectisme
Villa Mors, 1 rue Mors

Villerville

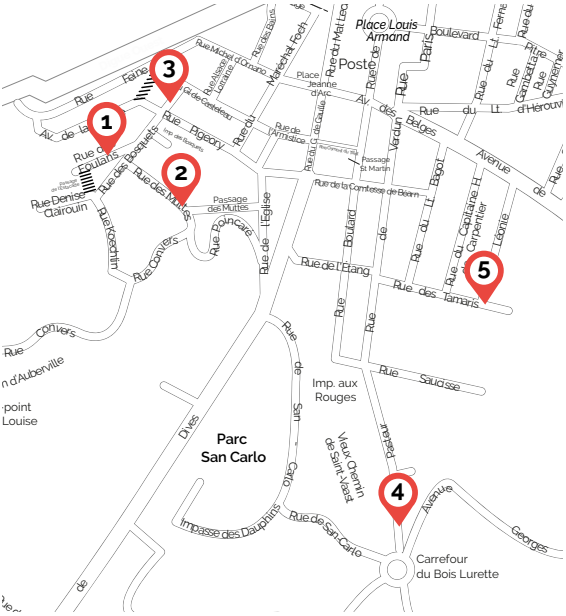
Empruntez les rues suivantes
Take the following streets

1 Rue des bains, 2 Allée du Jardin Madame

Allée du Jardin Madame

Les villas sont soumises au droit à la propriété et à la vie privée, veillez à toujours respecter les biens et les personnes.
Please note that the villas are subjected to privacy and property rights. Please try to always respect people and property when you visit.

Villers-sur-Mer



Passez aussi voir... • *Check out...*

Second Empire
Villa La Roseraie,
14 rue pasteur
Villa Durenne (Villers Tourisme),
place Jean Mermoz
Villa Le Murmure,
12 rue des Muttes

Style normand
La Poste, rue de Strasbourg
Villa du Rond-Point,
12 rue de Strasbourg

Historicisme / Éclectisme
Villa Le Donjon, 76 avenue
Georges Clemenceau
Villa Mon caprice,
13 rue Paris d'Illins
Villa Monte Cristo,
5 rue des Muttes
Villa Arlette, 18 rue du
Lieutenant d'Hérouville

Art Nouveau / Art Déco
Villa d'Eaux,
12 rue Michel d'Ornano

Empruntez les rues suivantes
Take the following streets

1 Rue des Foulans, 2 Rue des Muttes,
3 Rue des Bosquets, 4 Rue Pasteur,
5 Rue des Tamaris

Villa Les Foulans

Le long de la plage

Les villas sont soumises au droit à la propriété et à la vie privée, veillez à toujours respecter les biens et les personnes.
Please note that the villas are subjected to privacy and property rights. Please try to always respect people and property when you visit

LOUER UNE GRANDE DEMEURE HISTORIQUE POUR 1H OU PLUS

RENT A HUGE HISTORICAL RESIDENCE FOR 1HR OR MORE

La Villa Strassburger : le fleuron du patrimoine deauvillais • *The jewel of the Deauville heritage*

Cette imposante demeure, monument historique depuis 1975, est le symbole du Deauville de la Belle Époque. Elle a été construite en 1907 sur commande du Baron Henri de Rothschild à l'emplacement de la Ferme du Coteau, bien de la famille du romancier Gustave Flaubert. Propriété à partir de 1924 de l'éditeur de presse américain et passionné de chevaux Ralph Beaver Strassburger, la villa a été léguée à la Ville de Deauville en 1980. Dessinée par l'architecte Georges Pichereau, sa conception associe des références à l'architecture savante (mue par une recherche d'esthétisme) et augeronne, renforcée par un parc planté de pommiers.
A l'intérieur, on remarque : les trois salons en enfilade, parés de vieux rose et de nombreux tableaux de chevaux ; le carrelage d'origine en mosaïques du hall d'entrée ; le mobilier d'époque de son dernier propriétaire.

This imposing residence, historical monument since 1975, is a symbol of Deauville and the Belle Époque. The Strassburger Villa was built in 1907, on the order of Baron Henri de Rothschild, on the lands of the Ferme du Coteau owned by the family of the novelist Gustave Flaubert. It was acquired in 1924 by American press publisher and horse lover Ralph Beaver Strassburger and later handed down to the Ville de Deauville in 1980. Designed by architect Georges Pichereau, it blends references to the academic architecture (driven by the search of beauty) and the Pays d'Auge architecture, emphasized by a park filled with apple trees.
Inside, we can take a look at: the three halls in a row found, dressed up in antique rose and many horse paintings; the original mosaic tiles of the entrance hall; the antique furniture left by its previous owner.

Visites guidées : dates sur www.indeauville.fr ou auprès des Bureaux d'information touristique (voir p. 84) • *Guided tours: dates on en.indeauville.fr or at the tourist information offices (see p. 84)*
Privatisation pour un événement privé • *Privatization for a private event* :
+33 (0)2 31 14 02 08 - ww.mairie-deauville.fr

La Villa Strassburger
1 avenue Strassburger
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 40 00
www.indeauville.fr

La Villa Le Cercle : une villa très privée • *a very private villa*

Les façades de briques du Cercle ont été construites en 1873 pour le Jockey Club de Paris, qui souhaitait une annexe estivale. Son architecture est inspirée de l'Hôtel de Salm, hôtel particulier à Paris (Musée de la Légion d'Honneur depuis 1804), lequel avait déjà inspiré Thomas Jefferson, alors Ambassadeur des Etats-Unis en France, pour la conception de la Maison Blanche !
A l'intérieur, on remarque : l'esprit club des quatre luxueux salons, dont trois en enfilade avec de grandes baies vitrées orientés vers la mer ; les photos grand format du Deauville des années 1920 prises par les frères Séebeger ; les boiseries et cheminées conservées de la décoration d'origine.

The brick façades of Le Cercle were built in 1873 for the Jockey Club de Paris, which was seeking for a summer annexe. The architecture was inspired by the Hôtel de Salm, "hôtel particulier" found in Paris ("Musée de la Légion d'Honneur" since 1804), which had already inspired Thomas Jefferson, United States Ambassador to France at the time, to design the White House!
Inside, we can take a look at: the club spirit of four luxurious halls, three of which are in a row with large bay windows facing the sea; the large-format photos of Deauville, taken in the 1920s by the Séeberger brothers; woodworks and fireplaces preserved from the original decoration.

Privatisation pour un événement privé •
Privatization for a private event

La Villa Le Cercle
1 rue Jacques Le Marois
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 14 14
www.congres-deauville.com

Profiter des bienfaits de l'eau de mer

Enjoy the benefits of sea water

Lorsqu'ils se développent en France au XIXe siècle, les bains de mer ne sont pas une pratique de loisir ni une occasion d'admirer la beauté des plages : on se baigne sur recommandations médicales. Les médecins plébiscitent les vertus de l'eau de mer, riche en magnésium, calcium et potassium, capable selon eux de guérir de nombreux maux. De cette mode sont nées les stations balnéaires, dont les établissements de bains de mer firent partie des premiers édifices. Ils se devaient de dispenser des soins à base d'eau de mer et assurer la location d'équipements pour les bains pris directement dans la mer. Au fil du temps, ils sont devenus récréatifs et de nouveaux usages de l'eau de mer se sont développés.

When it was developed in France in the 19th century, sea bathing was not a leisure practice nor the opportunity to admire the beauty of the beaches: sea baths were taken for medical reasons. Doctors acclaimed that sea water, rich in magnesium, calcium, and potassium, had virtues that could heal several illnesses. With the sea bathing were born the seaside resorts and sea bathing establishments are among the first structures needed to create them. They were intended to provide sea bathing treatments and lend equipment to people to have a sea bath. Over time, they have become a leisure area and new habits of seawater are ensured.

NAGER EN EAU DE MER TOUTE L'ANNÉE

SWIMMING IN SEA WATER ALL YEAR ROUND

La piscine olympique de Deauville a tout pour elle : une eau de mer pompée au large et chauffée à 27°C toute l'année, un bassin olympique de 50 mètres, un petit bassin pour enfants et une architecture singulière. Avec ses voiles de béton et ses courbes, l'extérieur de la piscine ressemble à un coquillage posé sur le sable, faisant face à la mer, à l'abri des vents marins. A l'intérieur, c'est une immense voûte qui capte le soleil et la lumière.
Cette prouesse architecturale date de 1965 et est signée Roger Taillibert. La piscine de Deauville va lancer la carrière de l'architecte (Parc des Princes à Paris, Complexe olympique de Montréal...), qui deviendra le spécialiste de la technique des voiles minces de longue portée.

The Deauville swimming pool has it all: seawater pumped off the coast of Deauville and heated to 27° C all year round, a 50-meter Olympic pool and a unique architecture. With concrete sails and curves, the outside of the swimming pool looks like a shell lying on the beach and facing the sea, safe from marine winds. Inside, an immense vault captures sun and light.
This architectural feat built in 1965 was designed by Roger Taillibert. The Deauville swimming pool will launch the career of the architect (Parc des Princes in Paris, Olympic Complex in Montreal...), who will become the specialist in the process of thin long-range sails.

Piscine olympique de Deauville
Boulevard de la Mer
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 02 17
www.indeauville.fr

BULLER EN THALASSO

SURROUNDED BY BUBBLES IN A THALASSO CENTRE

Trois thalassothérapies perpétuent les vertus thérapeutiques de l'eau de mer. Bains hydromassants, enveloppements d'algues et applications de boues marines, on profite des bienfaits thérapeutiques du milieu marin pour s'offrir une parenthèse bien-être, chasser le stress du quotidien et retrouver une sensation de plénitude.

Three thalassotherapy centres perpetuate the therapeutic virtues of the sea bathing. Among hydromassage baths, seaweed or mud wraps, the therapeutic virtues of the sea are perfect to enjoy a wellness break, relief from daily life stress, and find a feeling of fulfilment.

Thalasso Deauville Algotherm
3 rue Sem
14800 Deauville
+33 (0)2 31 87 72 00
www.thalasso-deauville.com

Institut des Cures Marines Trouville Hôtel & Spa
Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 14 26 00
www.thalassotrouville.com

Thalazur Cabourg
44 avenue Charles de Gaulle
14390 Cabourg
+33 (0)2 50 22 10 20
www.thalazur.fr/cabourg/thalasso

MARCHER IODÉ

A SEA WALK

Profiter de l'énergie marine, se laisser porter par les vagues, respirer l'air iodé… Autant d'atouts qui confirment que la plage est le meilleur allié fitness.

Take advantage of the marine energy, let yourself be carried by the waves, smell the iodized air... So many assets that confirm that the beach is your best fitness ally.

Marche nordique • *Nordic walking*

A même le sable au bord de l'eau, la marche nordique multiplie les bienfaits sur le corps et l'esprit, stimulant aussi bien le système cardio-vasculaire que l'appareil respiratoire, tout en tonifiant les groupes musculaires.

On the sand along the sea water, nordic walking multiplies the benefits on the body and the mind, stimulating both the system cardiovascular and the respiratory system, while toning muscle groups.

Institut des Cures Marines Trouville Hôtel & Spa
Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 14 26 00
www.thalassotrouville.com

Bootcamp

Pour les plus aventureux, le bootcamp fait office de parcours du combattant sur la plage. Sous les instructions d'un coach, ils sautent, rampent et portent afin de travailler gainage, cuisses, fessiers, abdos sans oublier le cardio.

For the more adventurous, the bootcamp makes obstacle course office on the beach. Under the instructions of a coach, they jump, crawl and carry in order to work sheathing, thighs, glutes, abs without forgetting the cardio.

Thalasso Deauville Algotherm
3 rue Sem
14800 Deauville
+33 (0)2 31 87 72 00
www.thalasso-deauville.com

Longe-Côte • *Aquatic walking*

Dans l'eau, la randonnée aquatique – aussi appelée longe-côte – consiste à marcher dans la mer avec un niveau d'eau arrivant jusqu'à la taille. Avec la pression, les muscles sont plus intensément sollicités que la marche pédestre. En respirant l'air iodé à pleins poumons, le longe-côte permet de bénéficier des oligo-éléments de l'eau salée.

In the water, aquatic walking – also called longe-côte – consists of walking in the sea with an incoming water level down to the waist. With the pressure, the muscles are more intensely solicited than the pedestrian walk. By breathing the iodized air at full lungs, the long coast allows you to benefit from the trace elements of salt water.

Thalasso Deauville by Algotherm
3 rue Sem
14800 Deauville
+33 (0)2 31 87 72 00
www.thalasso-deauville.com

Pôle Nautique Villers-Blonville
Rue Alfred Feine
14640 Villers-sur-Mer
54 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 00 30
www.pnvb.fr

Concept Sport Emotion
Plage (prolongement de la rue Denain) • *Beach (end of the rue Denain)*
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)7 82 64 10 09
www.conceptsportemotion.com

Institut des Cures Marines Trouville Hôtel & Spa
Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 14 26 00
www.thalassotrouville.com

Les Fauvettes

Bénerville-sur-mer

Confort et Commodités

- Mer à 150 m
- Résidence sécurisée
- Stationnements au sous-sol sécurisés
- Balcon, terrasse ou jardin
- Local Vélo
- A 5 minutes de Deauville

Mer à 150 m !

DRAKKAR Développement

Promotion immobilière · Aménagement fonciers

A Bénerville-sur-Mer

T2 à partir de...

310 000 €

hors stationnement

Appartements du T2 au T4

Finitions Premium !

Livraison :
1er trimestre 2025

Pour plus d'informations, contactez Bruno au

06 49 55 68 77

contact@drakkar.fr www.drakkar.fr

HISTOIRE / *STORY* **N°4**

Glisser sur l'eau

Slide on water

inDeauville a le pied marin. Le goût des régates lui est venu très vite. Porte de la baie de Seine ouvrant sur la Manche, son plan d'eau est réputé technique. Avec leurs 1 250 anneaux cumulés, les deux ports de Deauville offrent une grande capacité d'accueil et un environnement exceptionnel en centre-ville. Ses eaux calmes et ses grandes étendues de sable fin sont également propices aux activités nautiques, aussi rafraîchissantes que variées.

inDeauville has always been a nautical city that has hosted cross-Channel regattas for many years now. In fact, the final segment of the Seine Bay opens up to the English Channel and offers quite technical itineraries. With 1,250 moorings, the two ports in Deauville have a large reception capacity and provide easy access to the wonderful city centre. Its calm water and large stretches of fine sand are also perfect to play varied and refreshing nautical activities.

APPRENDRE LA VOILE

SAILING LESSONS

Les propositions d'apprentissage des deux centres nautiques inDeauville sont très tentantes et tiennent compte de tous les âges et de toutes les envies, de l'initiation au perfectionnement pour les plus sportifs, sur voilier habitable pour le premier ou sur embarcation légère pour le dernier.

The learning of the two inDeauville nautical centres is very tempting and suitable to any age and needs, ranging from initiation tours to advanced sessions. Beginners can have a try on a light boat and experts on a cabin boat!

Le stage hebdomadaire • *The weekly intensive course*

La formule idéale pour acquérir les bases de la navigation. Pendant 3 à 5 jours, on s'initie en douceur aux joies de la navigation sur un voilier avec un professionnel. On y apprend à préparer un bateau, embarquer, diriger avec une barre, gérer son équilibre, avancer avec le vent, virer de bord et bien sûr maîtriser le vocabulaire.

The ideal formula to learn the basics of sailings. For 3 to 5 days, you can smoothly initiate to the delights of sailing on a sailing boat with a professional. You'll learn how to prepare a boat, get onboard, steer, manage your balance, follow the wind, change tack and, of course, learn the jargon.

La voile sportive • *The sport sailing*

La meilleure façon de progresser et de parfaire sa navigation avec un passionné. A bord, un moniteur initie aux techniques des régates en tenant compte du niveau de chacun, idéal pour apprendre les manœuvres difficiles, gagner en autonomie et se confronter à d'autres voiliers lors de compétitions départementales et régionales.

The best way to progress and perfect your sailing skills with an enthusiast. On board, an instructor initiates to the regatta techniques by adapting to your level, the best way to learn difficult manoeuvres, become more independent and challenge other sailing boats during local and regional competitions.

Les cours à la semaine • *The weekly courses*

Un excellent moyen de développer son sens marin et de progresser à son rythme. Un apprentissage sur-mesure, c'est l'objectif de ces cours où l'on navigue sur un bateau adapté à son âge et bénéficie de l'émulation d'un groupe.

An excellent way to develop your seamanship and progress at your own pace. The objective of this course is to offer you a personalized learning experience: you can sail on a boat chosen according to your age and learn from the group.

Deauville Yacht Club
Cours de voile toute l'année et stages pendant les vacances scolaires sur J80 (dès 11 ans).
Courses all year round and intensive courses during the school holidays on J80 boats (from 11 years-old).

Quai de la Marine
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 38 19
deauvilleyachtclub.fr

Pôle Nautique Villers-Blonville
Cours de voile loisir de septembre à novembre puis d'avril à juin (dès 7 ans), stages « Moussaillons » en juillet et août (de 6 à 8 ans) et stages « Catamarans » (dès 8 ans) pendant les vacances scolaires de Pâques, d'été et de la Toussaint.
Recreational sailing courses from September to November, then from April to June (from 7 years-old), «Moussaillons» intensive courses in July and August (from 6 to 8 years-old) and «Catamarans» intensive courses during Easter, Ssummer and all Saints' school holidays.

Rue Alfred Feine
14640 Villers-sur-Mer
54 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 00 30
www.pnvb.fr

PRATIQUER UN SPORT NAUTIQUE

PRACTICE A WATER SPORT

Les longues étendues de sable des plages inDeauville permettent de pratiquer tous les sports nautiques. Depuis la mer ou sur le sable mouillé, le choix est large entre les sensations, fraîches et revigorantes, douces et toniques.

The large stretches of sand of inDeauville beaches are perfect to practice all kinds of water sports. Directly from the sea or on the wet sand, you can have the choice among fresh and invigorating, soft and stimulating feelings.

Pôle Nautique Villers-Blonville
Rue Alfred Feine
14640 Villers-sur-Mer
54 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 00 30
www.pnvb.fr

Concept Sport Emotion
Plage (prolongement de la rue Denain) •
Beach (end of the rue Denain)
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)7 82 64 10 09
www.conceptsportemotion.com

Deauville Watersports
Marinas de Deauville,
Quai des Marchands
14800 Deauville
+33 (0)7 69 16 53 30
deauvillewatersports.fr

Jet-ski Deauville
5 quai des Marchands
14800 Deauville
+33 (0)6 08 51 35 01
www.jetskideauville.fr

S'envoler en char à voile • *Fly away on a Sand yacht*

A marée basse sur les plages de Blonville-sur-Mer ou de Villers-sur-Mer, cette pratique est riche en sensations Au ras du sable, en position mi-assise, mi-allongée et cordage en main, le vent gonfle la voile et emporte progressivement le char. On apprend alors à gérer sa vitesse et à manœuvrer dans les virages.

On low tide on the beaches of Blonville-sur-Mer and Villers-sur-Mer, it is an exciting sport. The wind blows up the sail and progressively moves the sand yacht where we are semi-seated, at sand level and with a rope in the hand. We learn how to manage the speed and curves.

Pôle Nautique Villers-Blonville
Séance encadrée par un moniteur de février à juin et de septembre à novembre (dès 12 ans).
Session supervised by an instructor from February to June and from September to November (from 12 years-old).

Glisser sur un paddle • *Surf on a sea paddle*

Planche large originaire d'Hawaï, le stand-up paddle, aussi connu sous le petit nom de « SUP », est une véritable tendance parmi les sports nautiques. Armé d'une pagaie, on se laisse glisser sur l'eau et découvre le littoral depuis la mer.

A large board coming from the Hawaiian Islands, the stand-up paddle, also known as «SUP», is very popular among nautical sports. With a paddle in the hand, we gently surf on the sea and discover the coast from the sea.

Pôle Nautique Villers-Blonville
Séance encadrée par un moniteur (dès 12 ans), et location à l'heure de paddle (1 pers.) ou de paddle géant (6 ou 8 pers.)
Session supervised by an instructor (from 12 years-old), and rental of paddle (for 1 person) or giant paddle (for 6 to 8 people).

Randonner en kayak • *A kayak tour*

Le kayak, c'est un autre point de vue depuis une embarcation stable et calme qui appelle à la contemplation, le sport nautique parfait pour naviguer au plus proche des côtes et des lieux isolés tout en préservant la nature.

The kayak offers another perspective from a stable and calm boat that is perfect for contemplation. It's the ideal nautical sport to sail the nearest to the coast and to isolated places while preserving nature at the same time.

Pôle Nautique Villers-Blonville
Location de kayak simple et double.
Individual or double kayak rental.

Concept Sport Emotion
Randonnées avec moniteur (à la découverte des Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt, entre Deauville et Trouville-sur- Mer ou descente de la Touques), séances de kayak ou de kayak fitness, location de kayak ou de kayak de pêche.
Hiking tour with instructor (to discover the Roches Noires - Pointe du Heurt cliffs, between Deauville and Trouville-sur-Mer or along the Touques river), kayak or fitness kayak courses, kayak or fishing kayak rental.

S'initier à la bouée tractée •*Try tubing*

Installé à plat ventre sur un disque gonflable, tractée à un bateau à moteur, la bouée virevolte de gauche à droite, plus ou moins rapidement, plus ou moins follement… C'est le moment de se cramponner et d'éviter les chutes !

Lying flat on your stomach on an inflatable disc, towed to a motor boat, the buoy twirls from left to right, more or less quickly, more or less madly... It's time to hold on and avoid falls!

Deauville Watersports
Session de 20 mn, 3 personnes minimum et 4 personnes maximum sur la bouée (dès 8 ans).
20-mn session, 3 people minimum and 4 people maximum on the buoy (from 8 years old).

Jet-ski Deauville
Session de 20 mn, 4 personnes maximum sur la bouée (dès 6 ans).
20-mn session, 4 people maximum on the buoy (from 6 years old).

Coordonnées • *Addresses :* p. 58

Tenter le wingfoil • *Try out wing foil*

Le wingfoil est une version hybride entre la planche à voile et le kitesurf. Cette discipline offre une liberté de mouvement sans précédent. Elle consiste à manipuler une aile tenue à deux mains, « wing », sur une planche de SUP (paddle).

Wingfoil is a hybrid between windsurfing and kitesurfing. This discipline offers an unprecedented freedom of movement. It consists in manipulating a wing with two hands on a SUP board (paddle).

Pôle Nautique Villers-Blonville
Séance ou stage de 3 jours (dès 17 ans our 15 ans pendant les vacances scolaires).
Session or 3-day course (from 17 years-old or 15 years-old during school holidays).

Ressentir l'adrénaline sur un jet-ski • *Feel adrenaline on a jet-ski*

Le jet ski, aussi appelé scooter des mers, est une moto aquatique propulsée par hydrojet. Nul besoin d'être titulaire du permis bateau, tout le monde peut s'adonner à cette activité riche en vitesse et sensations fortes.

The jet-ski, also called sea scooter, is an aquatic moto propelled by hydrojet. No need to hold a boat license, everyone can indulge in this highly exciting activity.

Deauville Watersports
Randonnée en jet-ski en solo ou en duo encadrée par un moniteur (pilote dès 16 ans et passager dès 12 ans).
Solo or duo hike supervised by an instructor (pilot from 16 years-old and passenger from 12 years-old).

Jet-ski Deauville
Initiation, randonnée ou baptême (pilote dès 16 ans et passager dès 6 ans).
Initiation, hike or first ride (pilot from 16 years-old and passenger from 6 years-old).

S'essayer au wave-ski • *Give wave skiing a try*

Assis au plus près de l'eau, le wave-ski est une discipline facile d'accès pour se familiariser avec les sensations de glisse. Une pagaie permet de garder l'équilibre et de se propulser sur les vagues.

With the rider seating as close to the sea as possible, waveskiing is an easy-to-access discipline to get accustomed to surfing sensations. A paddle is used to keep you balanced and propel you to waves.

Concept Sport Emotion
Séance ou stage de 2 à 5 jours (dès 13 ans).
Session or 2 to 5-day intensive (from 13 years-old).

Coordonnées • *Addresses :* p. 58

SORTIR EN MER

SEA TRIPS

Les clubs nautiques inDeauville proposent toute l'année des locations de bateaux et des sorties en mer pour porter un nouveau regard sur le littoral de la région et être aux premières loges pour admirer les plus beaux panoramas côtiers tantôt paisibles, tantôt rayonnants.

The inDeauville nautical clubs offer boat renting formulas and sea trips all year round to let you see the coast of the region under another perspective and have a ringside seat to admire the nicest quiet or radiant coast landscapes.

Sur un joli voilier avec un skipper • *On a beautiful sailing boat with a skipper*

Prendre place sur un habitable J80 pour une balade en mer, c'est tirer des bords en toute quiétude devant les plages de la Côte Fleurie à la découverte des falaises des Vaches noires et des Roches noires - Pointe du Heurt, de l'estuaire de la Seine jusqu'au Cap de la Hève au nord ou Bernières-sur-Mer à l'ouest. Chaque heure de balade offre un paysage unique, des lumières différentes, celles qui ont tant inspiré les peintres impressionnistes.

Taking a seat on a J80 habitable for a trip at sea means tacking in complete peace of mind in front of the beaches of the Côte Fleurie to discover the Roches noires – Pointe du Heurt and Vaches noires cliffs, from the estuary of the Seine Cap de la Hève in the north or Bernières-sur-Mer in the west. Each hour of stroll offers a unique landscape, different lights, those which so inspired the impressionist painters.

Deauville Yacht Club
Balades entre Touques et mer (2h).
Sea trips between the Touques river and the sea (2hr).

Quai de la Marine
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 38 19
deauvilleyachtclub.fr

Sur un vieux gréement comme un loup de mer • *On an old sailing ship like an old salt*

Parce que les vieux gréements font pétiller les yeux des amoureux d'histoire et de bateaux, le rêve se réalise à bord du François Monique, ancien sloop coquillier de la rade de Brest construit en 1935, avec sa belle coque en bois et sa grande voile couleur cuivre. Les membres de l'association Petit Foc lui ont fait retrouver sa splendeur d'antan. Ils racontent l'histoire de ce bateau d'exception, les anecdotes de sa restauration, tout en voguant le long des falaises et des villas anglo-normandes qui bordent la mer.

As the old sailing ships make history and boating lovers'eyes shine, fulfil your dream, and get on the François Monique, a former fishing sheep of the Brest Bay built in 1935, with its nice wooden hull and large copper-coloured sail. The members of the Petit Foc association restored the ship to its original splendour. The crew lets you discover the coast from the sea and tells you the history of this exclusive ship and some anecdotes regarding its renovation. They also lead you on a sailing tour along the cliffs and the Anglo-Norman villas located on the seaside.

Association Petit Foc
Sorties en mer (4h).
Sea trips (4hr).

Port de Deauville
14800 Deauville
+33 (0)6 83 21 90 97
www.petit-foc.asso.fr

Sur une vedette pour voir la Côte fleurie ou relier Le Havre • *On a speedboat to see the «Côte fleurie» coast or reach Le Havre*

Depuis le port de Trouville-sur-Mer, une vedette embarque pour une balade au large de la Côte Fleurie, de Houlgate à Honfleur, ou pour une traversée de l'estuaire de la Seine jusqu'au Havre. Une façon originale de découvrir la côte autrement qui offre des points de vue panoramiques époustouflants.

From the harbour in Trouville-sur-Mer, we can take a stroll off the Côte Fleurie, from Houlgate to Honfleur, or cross the Seine estuary to Le Havre. An original way to discover the coast in a different way which offers breathtaking panoramic views.

Gulf Stream II
Balade en mer pour rejoindre Le Havre (40 mn) ou le long de la Côte Fleurie (30 mn).
Sea trips to reach Le Havre (40 mn) or along the Côte Fleurie (30 mn).
Embarquement • *Boarding* :
> Trouville-sur-Mer (bateau • *boat* « Gulf Stream II ») :
Quai Albert 1er (face au casino • *near the casino)*
> Le Havre (bateau • *boat* « Ville du Havre ») :
125 Boulevard Clémenceau
+33 (0)6 07 47 14 12
www.gulfstream2-trouville.com

Sur un bateau loué pour soi • *On a boat rented just for you*

Quoi de mieux qu'une balade en mer rafraîchissante pour une escapade en famille ou entre amis ? A bord d'un Dragon ou d'un catamaran, l'occasion de naviguer au gré de ses envies le long du littoral augeron s'ouvre au large.

What's better than a refreshing sea trip with your family or friends? On board a Dragonboat or a catamaran, the opportunity to sail wherever you wish along the Pays d'Auge coast opens out to sea.

Deauville Yacht Club
Location de J80 (la journée ou le week-end) et de Dragon en autonomie ou avec moniteur pour des entraînements, du loisir ou des régates. Niveau 3 FFV requis.
Rental of a J80 (for a day or a weekend) and a Dragon boat for private tours or tours with an instructor (training sessions, leisure tours or regattas). Level 3 of the FFV required.

Quai de la Marine
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 38 19
deauvilleyachtclub.fr

Pôle Nautique Villers-Blonville
Location en autonomie d'un catamaran Dart 16 (pour tout public) et Topaz 14 (pour les adolescents ou en solo). Niveau 3 FFV requis.
Private rental of a Dart 16 (for anybody) and a Topaz 14 catamaran (for teenagers or solo sailing). Level 3 of the FFV required.

Rue Alfred Feine
14640 Villers-sur-Mer
54 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 00 30
www.pnvb.fr

Pour les propriétaires, le Pôle Nautique Villers-Blonville offre la possibilité de stocker un catamaran, un dériveur et tout le matériel qui s'y prête.
For owners, the Pôle Nautique Villers-Blonville offers the possibility of storing a catamaran, a dinghy and all the material that lends itself to it.

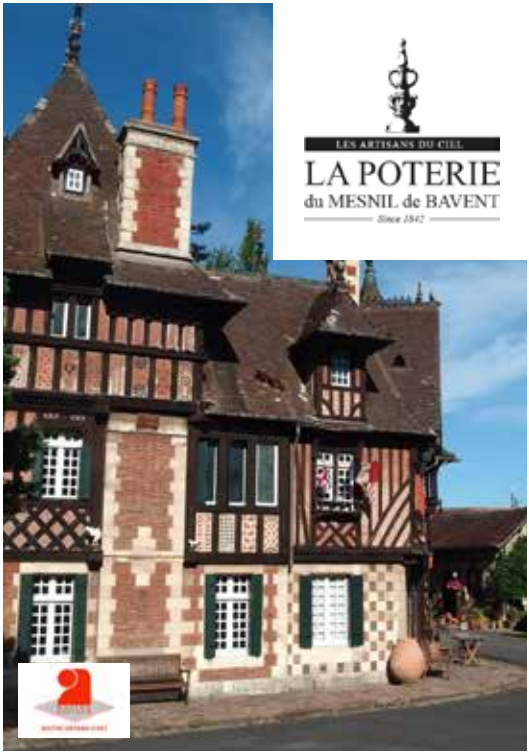
Sur un bac pour la plus petite traversée de France • *On a ferryboat for the shortest crossing in France*

Passer de Deauville à Trouville-sur-Mer en bateau et vice-versa, un jeu d'enfant ! Le petit bateau Trait d'Union relie les deux stations lorsque la marée est haute. C'est la plus petite traversée de France avec 220 mètres en trois minutes !

Bac de Trouville-Deauville
Ouvert toute l'année. Traversées toutes les 5 mn à marée haute. Passerelle à marée basse.
Open all year round. Crossing every 5 mn at high tide. Footbridge at low tide.

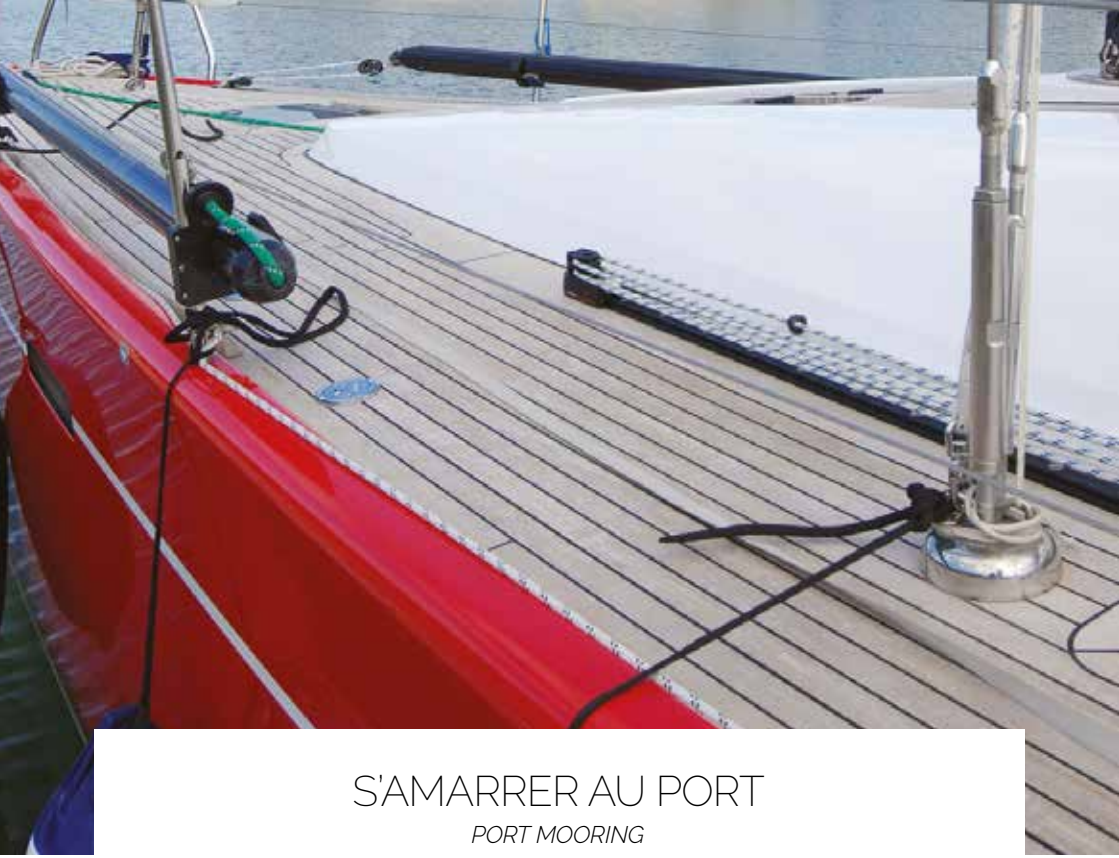
Départ • *Departure* :
Quai Albert 1er
14360 Trouville-sur-Mer
Esplanade du Quai des Yachts
14800 Deauville

Going from Trouville-sur-Mer to Deauville and the other way round is easy. The small boat Trait d'Union links the two towns when the tide is high. It's the shortest crossing in France with 220 meters in three minutes!



Entrez dans le monde des potiers...

Visites, ateliers, animations, boutique : toutes les informations sur poterie-bavent.com ou au 02 31 84 82 41
Route de Caen - Cabourg D513 - 14860 Bavent



S'AMARRER AU PORT

PORT MOORING

Bien situés sur la Manche, les deux ports de Deauville constituent une étape incontournable, que l'on vienne de Grande-Bretagne, de la Mer du Nord ou des îles anglo-normandes. Avec ses 1 250 anneaux, répartis sur les deux ports, Deauville offre une grande capacité d'accueil. En baie de Seine, Port-Deauville - Les Marinas est l'un des premiers ports privés de plaisance. Situé au bout des Planches, il a été construit dans les années 1970. Son aîné, le port historique est quant à lui au cœur de la ville.

Ideally situated on the English Channel, the two ports of Deauville are an essential step for people coming from Great Britain, the North Sea, or the Anglo-Norman islands. Deauville has a great welcoming capacity, hosting 1,250 moorings distributed over its two ports. Situated in the Seine Bay, Port-Deauville - Les Marinas is one of the first private leisure ports. It was built in the 1970s at the end of the Boardwalk. Its elder brother, the historical port is located at the heart of the city.

Top Marine
Vente de bateaux, moteurs, voiles et vêtements pour la mer.
Sale of boats, engines, sails or sea clothes.
Quai des Marchands
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 65 55
www.top-marine.fr

Le port historique de Deauville, au cœur de la ville • *The historical port of Deauville, in the heart of the city*

Protégé des tempêtes hivernales, le port est situé au coeur de la ville, à 300 mètres du centre-ville, face à la gare. Il est composé de deux bassins : le bassin Morny et le bassin des Yachts. Près de 400 bateaux y stationnent à l'année, 60 visiteurs peuvent s'y amarrer. En 2020, des bâtiments portuaires et deux belvédères ont été aménagés. Ils abritent, côté ville, la capitainerie du port, la machinerie de la passerelle, le Deauville Yacht Club et l'école de voile ; côté presqu'île, le belvédère est ouvert au public et offre une vue imprenable à presque 30m de hauteur !

Protected by winter storms, the municipal port is located in the heart of the city, 300 m away from the downtown, in front of the railway station. It is composed of two ponds: Bassin Morny and Bassin des Yachts. About 400 boats are moored here during the year, plus 60 guest boats. In 2020, port buildings and two belvederes were fitted out. They house, on the land side, the harbor master's office, the bridge machinery, the Deauville Yacht Club and the sailing school ; on the presqu'île side, the belvedere is open to the public and offers a breathtaking view at almost 30m in height!

Bureau du Port
Quai de la Marine
14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 30 01
www.portsducalvados.fr
VHF Canal 9

Pratique • *Useful*

Coordonnées GPS • ***GPS coordinates***
Latitude : 49°22'3 N - Longitude : 00°04'2 E
Capacité • ***Capacity***
350 places à flot en 2 bassins dont 60 places visiteurs
350 berths in 2 ponds, including 60 guest moorings
Longueur • ***Length:***
25 m – Tirant d'eau • *Draught:* 2,80 m
Accès • ***Access:***
Portes écluses. Ouverture et fermeture des portes : automatique à la cote 5,50 m. Ouvert en été de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h. En hiver, fermeture à 17h.
Lock gates. Opening and closing of the gates: automatic over 5.50 m. Open in summer from 8:30 am to 12 pm and from 1:30 pm to 6 pm; in winter, closing at 5 pm.
Services techniques • ***Technical services***
• Eau à partir du ponton • *Water from the pontoon*
• Borne électrique à partir du ponton : 16 ampères • *Power terminal from the pontoon: 16 amperes*
• 5 toilettes • *toilets*
• 8 douches • *showers*
• Cafétéria au Club House du Deauville Yacht Club • *Coffee shop at the Club House of the Deauville Yacht Club*
• Laverie à proximité • *Nearby laundry*
• Station-service à Port Deauville (marina) : Go/SP 95 • *Gas station at Port Deauville (marina): Go/SP 95*
• Rampe de remise à l'eau • *Launching ramp*
• Vigilance (commissariat) • *Vigilance (police station)*
• Mécanicien à proximité • *Nearby mechanic*
• Elévateur de 8 tonnes • *Lift: 8 tons*
• Zone de carénage • *Fairing area*
• Wi-Fi

Bassin Morny

Port-Deauville – Les Marinas, le quartier sur l'eau • *Port-Deauville – the marinas, a district on the water*

Au début des années 1970, un deuxième port privé, baptisé Port-Deauville, est aménagé à Deauville, associant villégiature et plaisance. Il comprend un bassin éclusé, un bassin à flot et un bassin de marée. Étendu sur une superficie de plus de dix hectares, protégé d'une digue brise-lames en bloc de granit longue de 770 m, ce port dispose d'un atout majeur : il est accessible 14h par jour !

In the early 1970s, a second private port for holiday-makers and amateur sailors, known as Port-Deauville, was founded in Deauville. It includes a dock with lock gates, a floating dock, and a half tide dock. Spread over an area of more than 10 hectares, protected by a 770 m long granite block breakwater, Port-Deauville has a major advantage: it is accessible 14hrs a day!

Bureau du Port
3 Quai des Marchands
14800 Deauville
+33 (0)2 31 98 30 01
www.portsducalvados.fr
VHF Canal 9

Pratique • *Useful*

Coordonnées GPS • ***GPS coordinates***
Latitude : 49°22' 4 N - Longitude : 00°04' 1 E W
Capacité • ***Capacity***
700 places à flot dont 45 places visiteurs (60 si à couple) • *700 berths, including 45 guest moorings (or 60 double moorings)*
Longueur • ***Length:***
18 m – Tirant d'eau • *Draught:* 2.50 m
Accès • ***Access:***
Sas ouvert à la demande à partir de la cote marine (CM) 3,50 m selon les saisons et coefficients, se renseigner au canal VHF 9
Airlocks are opened on demand over (CM) 3.5 m, according to seasons and coefficients. For more information, check VHF 9 channel
Services techniques • ***Technical services***
• Eau à partir du ponton • *Water from the pontoon*
• Borne électrique à partir du ponton : 16 ampères • *Power terminal from the pontoon: 16 amperes*
• 12 toilettes • *toilets*
• 14 douches • *showers*
• Brasserie (service Wi-Fi) • *Brasserie (Wi-Fi service)*
• Laverie à proximité • *Nearby laundry*
• Carte de crédit (bureau du port, élévateur) • *Credit card (port office, elevator)*
• Station-service à Port-Deauville (marina) : Go/SP 95 libre-service (CB uniquement) • *Gas station at Port Deauville (marina): Go/SP 95*
• Rampe de mise à l'eau à proximité • *Nearby launching ramp*
• Vigilance (3 rondes nocturnes) • *Vigilance (3-night rounds)*
• Mécanicien à proximité • *Nearby mechanic*
• Elévateur de 48 tonnes • *Lift: 48 tons*
• Zone de carénage • *Fairing area*

HISTOIRE / *STORY* N°5

S'initier à la pêche

Get started fishing

Les eaux de la Manche regorgent d'excellents maquereaux, palourdes, crevettes, coques, soles et autres crustacés. Une sortie de pêche, c'est mettre tous ses sens en alerte : le spectacle de la nature, la surveillance des poissons, les odeurs, le moindre bruit à guetter, tout le corps est aux aguets, prêt à réagir. A la fin de la journée, quel plaisir de savourer de délicieux poissons grillés ou fruits de mer, pêchés le jour-même.

The English Channel overflows with excellent mackerels, clams, shrimps, cockles, sole and other shellfish. A fishing trip is to awaken all your senses to monitor the fishes, admire the spectacle of nature, smell its aromas, and listen to the slightest noise. At the end of the day, it's great to meet and savour the delicious grilled fish or seafood that you caught on the same day.

Aller à la pêche à pied • *Go to shore fishing*

Munis d'épuisettes et de seaux et même d'haveneaux, la pêche à pied aux coquillages fouisseurs (coques, donaces, couteaux...) et non fouisseurs (moules, huîtres) est autorisée (sauf en cas d'interdiction temporaire d'ordre sanitaire) sur les plages entre Villers-sur-Mer et Deauville du vendredi au lundi et les jours fériés de septembre à juin, et tous les jours en juillet et août.

Equipped with landing nets and buckets, shore fishing for burrowing shellfish (cockles, banded wedge, razor...) and non-burrowing shellfish (mussels, oysters) is authorized (except in a temporary ban on sanitary order) on the beaches between Villers-sur-Mer and Deauville from Friday to Monday and public holidays from September to June, and every day in July and August.

Les fruits de la mer les plus recherchés sur la Côte Fleurie • *The most sought-after seafood in the Côte Fleurie beaches*

Coque • *Cockle*
: 2,7 cm
5 kg

Crevette grise • *Grey shrimps*
: 3 cm
Aucune

Donace ou Telline • *Banded wedge*
: 2,5 cm
5 kg

Mactre solide ou coralline • *Surf clam*
: 2,5 cm
5 kg

Couteau • *Razor*
: 10 cm
5 kg

Ces fruits de mer se pêchent toute l'année. Se limiter toutefois à une quantité en rapport avec une consommation personnelle et/ou familiale.
This seafood can be caught all year round. However, limit yourself to a quantity related to personal and/or family consumption.

Taille réglementaire de pêche •
Fishing regulation size

kg Quantité réglementaire de pêche par pêcheur •
Regulatory fishing quantity per fisherman

Pêcher en mer • *Fishing at sea*

Concept Sport Emotion
Location de kayak avec supports de cane a pêche.
Kayak rental with fishing rod holders.

Plage (prolongement de la rue Denain) • *Beach (end of the rue Denain)*
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)7 82 64 10 09
www.conceptsportemotion.com

MAURICE JARRE

Voir un coucher de soleil

See the sunset

Les derniers rayons du soleil se réfléchissent avec splendeur sur la mer, sublimant les paysages alentours. À mesure que le soleil décroît, le ciel s'embrase. Assis sur le sable ou dans un parc sur les hauteurs d'une falaise, voici une sélection des meilleurs spots pour regarder un coucher de soleil. A vos appareils photos, c'est magique.

The last sunbeams are wonderfully reflected on the sea, sublimating the surrounding landscape. As the sun fades, the sky flares up. Seated on the sand or in a park at the top of a cliff, you have a selection of the best spots to admire the sunset. Take out your camera: it's a magic time!

Sur les hauteurs du Mont-Canisy, pour un panorama sur toute la Côte Fleurie • *On the heights of Mont-Canisy, for a panorama over the entire Côte Fleurie*

Chemin de Touques
14910 Bénerville-sur-Mer

Assis face au Bassin Morny, on admire le reflet des belvédères dans l'eau • *Sitting facing Bassin Morny, admire the reflection of the belvederes in the water*

Esplanade du Bassin Morny
14800 Deauville

Entre les colombages des villas balnéaires de Villers-sur-Mer • *Between the half-timbering of seaside villas in Villers-sur-Mer*

Digue
14640 Villers-sur-Mer

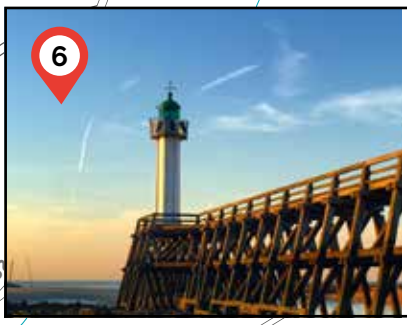
En chevauchant sur la plage • *Riding on the beach*

Plage
14910 Blonville-sur-Mer

Plage
14800 Deauville

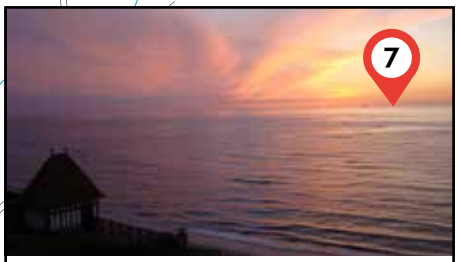
Dans un décor californien • *In a Californian setting*

Poste de secours
14910 Bénerville-sur-Mer



Au pied de la jetée, le phare pour horizon • *At the foot of the pier, the lighthouse as a horizon*

Quai des Marchands
14800 Deauville



Dans le décor du film «Un Singe en Hiver» • *In the setting of the film "A Monkey in Winter"*

Digue
14113 Villerville

HISTOIRE / *STORY* **N°7**

Séjourner à la mer

Stay by the sea

inDeauville offre de nombreuses adresses de villégiature avec la promesse de réveils d'exception sur le paysage marin.

The inDeauville territory offers many charming holiday addresses with the promise of exceptional awakenings on the seascape.

DORMIR DANS UNE DEMEURE REMARQUABLE AVEC LA MER POUR HORIZON

SLEEP IN A REMARKABLE ACCOMMODATION WITH THE SEA IN SIGHT

Hôtels et résidences de tourisme • *Hotels and apartment hotels*

Hôtel Barrière Le Normandy Deauville***
Proche de la plage, des Planches et de tous les lieux incontournables de Deauville, cet hôtel mythique charme par l'élégance de son architecture anglo-normande et son atmosphère Belle Epoque.
Close to the beach, Les Planches and all the must-see places of Deauville, this legendary hotel charms with the elegance of its Anglo-Norman architecture and its Belle Epoque atmosphere.

38 rue Jean Mermoz
14800 Deauville
+33 (0)9 70 82 13 14
www.lenormandy-deauville.com
Voir aussi • *See also* p. 41

Hôtel Barrière Le Royal Deauville***
Ambiance feutrée et luxueuse pour ce palace 5 étoiles construit en 1913, fréquenté par les personnalités du monde entier et qui offre une vue exceptionnelle sur la mer.
A cozy and luxurious atmosphere for this 5-star palace built in 1913, frequented by personalities from all over the world and which offers an exceptional view of the sea.

Boulevard Cornuché
14800 Deauville
+33 (0)9 70 80 95 55
www.leroyal-deauville.com
Voir aussi • *See also* p. 42

Pierre & Vacances Premium - Résidence La Presqu'Île de La Touques***
En plein cœur de Deauville, cette résidence bénéficie d'un emplacement exceptionnel face au port. Elle dispose de chambres modernes, lumineuses et confortables, d'une piscine chauffée et d'un Spa Algotherm.
In the heart of Deauville, this residence enjoys an exceptional location facing the port. It has modern, bright and comfortable rooms, a heated swimming pool and a Algotherm Spa.

Rue Thiers
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 08 00
www.pierreetvacances.com

Le Castellamare
Les pieds dans l'eau, cette magnifique bâtisse accueille les visiteurs dans un cadre apaisant avec des chambres tout confort, vue sur la mer ou sur un parc arboré.
Feet in the water, this magnificent building welcomes visitors in a soothing setting with comfortable rooms, view of the sea or a wooded park.

2 rue Michel d'Ornano
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 66 66
castellamare.fr

Hôtel Le Bellevue***
Cette villa normande centenaire, à caractère feutré, est une parenthèse dans un petit coin de paradis avec une vue panoramique à couper le souffle sur la mer entre Honfleur et Trouville-sur-Mer.
This hundred-year-old Norman villa, with a cozy character, is a parenthesis in a little corner of paradise with a breathtaking panoramic view of the sea between Honfleur and Trouville-sur-Mer.

7 allée du Jardin Madame
(accès parking • *car park access :* 12 rue du Général Leclerc)
14113 Villerville
+33 (0)2 31 87 20 22
www.bellevue-hotel.fr

Hôtel MGallery Cures Marines Trouville, Hôtel & spa marin*****
Le majestueux bâtiment des Cures Marines, de style néo-classique, aux tons crème et gris nuage, fait face à la mer au bout de la promenade de la plage de Trouville-sur-Mer.
The majestic Cures Marines building, in neoclassical style, in cream and cloud gray tones, faces the sea at the end of the beach promenade in Trouville-sur-Mer.

Boulevard de la Cahotte
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 14 26 00
www.lescuresmarines.com

Les Jardins de Coppélia ****
Immense cheminée, parquet de chêne et porte d'entrée en bois sculptée témoignent de l'histoire de ce manoir du XVIIe siècle.
Huge fireplace, oak parquet flooring and a sculpted wooden entrance door retrace the history of this 17th century manor.

478 route du Bois du Breuil
14600 Pennedepie
+33 (0)9 85 60 23 00
jardins-coppelia.com

Hôtel La Ferme Saint- Siméon – Relais et Châteaux***

Cette bâtisse du XVIIe siècle, qui possède tous les attributs régionaux a vu défiler les plus grands Impressionnistes, comme Boudin, Monet et Courbet, subjugués par la beauté du lieu et sa vue imprenable sur l'Estuaire de la Seine.

This 17th century structure, which shows all details of regional architecture has seen the greatest Impressionists, such as Boudin, Monet and Courbet, parade by the beauty of the place and its breathtaking view of the Seine Estuary.

20 rue Adolphe Marais
14600 Honfleur
+33 (0)2 31 81 78 00 - fermesaintsimeon.fr

Chambres d'hôtes et meublés • *Guest rooms and furnished apartments*

Domaine de l'Abbaye Deauville

Cette propriété, de deux maisons normandes datant du milieu du XXe siècle et d'un vaste parc, offre un panorama unique et un accès direct à la mer.

This property, of two Norman houses dating from the middle of the 20th century and a vast park, offers a unique panorama and direct access to the sea.

14910 Bénerville-sur-Mer
+33 (0)6 24 46 00 87
www.abbayedeauville.house

Chalet de la Plage

Cette ancienne petite dépendance d'une villa aujourd'hui disparue vient d'être rénovée et baptisée Chalet de la plage. Il suffit de pousser le portillon du jardin pour se retrouver en moins de dix pas sur la Promenade des Planches et sur la plage de Deauville.

This former small outbuilding of a villa that has now disappeared has just been renovated and named Chalet de la Plage. You just have to push the garden gate to find yourself in less than ten steps on the Promenade des Planches and on the beach of Deauville.

2 rue Santos Dumont
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 02 02
www.mairie-deauville.fr

Villa Le Phare
Avec une vue sur les deux phares et les jetées de Deauville-Trouville, cette villa des années 1930 de marin a été entièrement repensée et aménagée pour la location en week-ends ou en vacances.
With a view of the two lighthouses and the piers of Deauville-Trouville, this villa from the 1930s has been completely redesigned and fitted out for weekend or vacation rental.

1 rue Mirabeau Prolongée
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 02 02
www.mairie-deauville.fr

Villa Namouna
Au carrefour des cabines Art Déco, des Planches et de la Piscine Olympique, cette résidence d'artistes, construite dans les années 1930, est idéalement située à deux pas de la plage.
At the crossroads of Art Deco cabins, Les Planches and the Olympic swimming pool, this artists' residence, built during the 1930s, is ideally located a stone's throw from the beach.

4 rue Tristan Bernard
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 02 02
www.mairie-deauville.fr

Tous les hébergements partenaires inDeauville sur www.indeauville.fr
All the partner accommodations of the inDeauville territory on en.indeauville.fr

MANGER LES PIEDS DANS L'EAU

EAT ON THE SEASIDE

Demandez le «Carnet des bonnes tables et d'histoires gastronomiques» dans les Bureaux d'information touristiques (voir p. 84) ou feuilletez-le sur www.indeauville.fr pour connaître les tables bénéficiant d'un cadre balnéaire.

Ask for the «Restaurant address book and food stories» in the Tourist Information Offices (see p. 84) or leaf through it on en.indeauville.fr to find out which restaurants have a seaside setting.

Bibliographie

Bibliography

- « A l'Apogée de la Villa : Côte fleurie »
Plum, Gilles, 1870-1920, Cabourg éditions Cahiers du temps

- « Deauville, une cité de villégiature de la Côte fleurie »
Hébert, Didier, Images du patrimoine, édition Cahiers du Temps

- « Deauville »
Pessis Jacques, 2005, Editions Chronique – Dargaud

- « Epis de faîtage, Cabourg-Deauville »,
éditions Cahiers du temps Cabourg

- « L'étonnante histoire de Villerville, des origines à 1945 »
Chegaray Jacques, 1992, édition Normandie inconnue

- « Laissez-vous conter la communauté de communes Cœur Côte Fleurie »
Evain Florence, Villes et Pays d'art et d'histoire, Le Pays d'Auge

- « Promenade flânerie, à la découverte du patrimoine de Blonville-sur-Mer »
Sochon Serge, Les éditions d'Héliogoland

- « Blonville-sur-Mer »
Sochon Serge, Les éditions d'Héliogoland

- « Trouville, Deauville et Côte fleurie, Villas balnéaires du Second Empire »
éditions Cahiers du temps

- « 100 clés pour comprendre Deauville et Trouville »
éditions des falaises

- « Les belles de la côte »,
les Carnets de l'Association pour la Préservation du Patrimoine de Bénerville-sur-Mer

- **« Les Bains de mer sur les côtes françaises »**
Bruno Delarue, Editions Terre en vue

- **« Bains de mer en Normandie »**
Roger-Viollet et Christophe Ono-dit-Biot, Editions des Falaises

- **« Grands Hôtels de la Côte Fleurie »**
Collectif : Yves Aublet, Jean-Paul Henriet, Michel Lerossignol, Marie-Françoise Moisy, Editions des Falaises

- **« Un jour à Deauville »**
Stéphane Héaume, Editions des Falaises

- **« La Villa Strassburger »**
Philippe Normand, Editions des Falaises

- **« 100 clés du patrimoine normand »**
Franck Boitelle, Editions des Falaises

- **« 100 clés de la Côte normande, du Mont-Saint-Michel à Honfleur »**
Jean Braunstein, Editions des Falaises

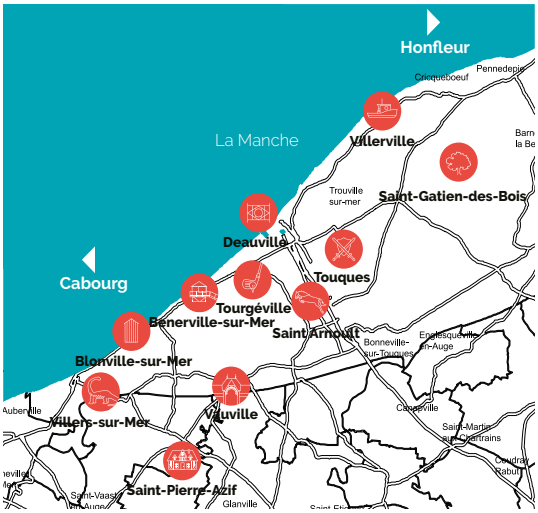
- **« Blonville-sur-Mer sur la Côte Fleurie »**
Monique Martin, Editions Pays et Terroirs

- **« Villers-sur-Mer (1840-1918) 80 courts récits »**
Sébastien Weil, Editions de l'Association Le Pays d'Auge

- **« Villers-sur-Mer (1919-1950) 40 courts récits »**
Sébastien Weil, Editions de l'Association Le Pays d'Auge

Certains de ces livres sont en vente dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p.84).
Some of these books are on sale at the inDeauville Tourist information offices (see p.84)

inDeauville, le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes : *inDeauville, the tourist information and promotion association of eleven municipalities*



Retrouvez-nous en ligne **www.indeauville.fr**
info@indeauville.fr - +33 (0)2 31 14 40 00

et dans les Bureaux d'information touristique

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME
32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-mer

DEAUVILLE TOURISME
Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

TOUQUES TOURISME
20 place Lemercier - 14800 Touques

TOURGEVILLE BENERVILLE-SUR-MER TOURISME
Promenade Louis Delamare – 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME
Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME
40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

QUALITÉ TOURISME

France

Offices de Tourisme de France

Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de inDeauville ne peut être engagée.
All information provided is indicative and subject to change. Under no circumstances inDeauville is held liable.

Conception :
Anne Halley / inDeauville

Rédaction :
inDeauville

Photo de couverture :
Lucile Loisel

Crédits photos :
Abaca Corporate/Didier Delmas
Agence Plein Format
Agence Webcom
Amélie Lefebvre
Association Petit Foc
BabXIII
Barrière Deauville
Beatrice Augier
Benoit Sizaret
Calvados Attractivité
Caroline Rose
Clara Douet
Concept sport émotion
D. Moulinet
Deauville Yacht Club
Delphine Barré Lerouxel
Emilie Sancho
Etienne Chognard
Fabrice Rambert
Gérald Morel
Gregory Wait
Gwenaelle Huard-Marie
Jean-Francois Romero
Julien Boisard
Laurie Lopez
Lucas Thirion Tournois
Lucile Loisel
Marie-Sophie Germain
Nadeaud
Naïade Plante
Olivier Houdart
Paloma Gabet
Patrice Le Bris
Patrick Tourneboeuf
Photo 911
PNVB
Sandrine Boyer Engel
Tim Mossholder – Unsplash
Tony O
Utopikphoto
Vincent Pawlowski
Vincent Rustuel - Angels'Sea Studio
Zuzanna Lupa

Tous les prestataires
Tous droits réservés
Toute reproduction interdite.

Impression :
Le Révérend

Ce guide est imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement.
This guide is printed on paper coming from sustainably managed forests.